

**Einbauanleitung** Not-Akku HNA 18

**Installation Instructions** Emergency Accumulator HNA 18

**Instructions de montage** Batterie de secours HNA 18

**Montagehandleiding** Noodaccu HNA 18

**Instrucciones de montaje** Acumulador de emergencia HNA 18

**Istruzioni per il montaggio** Batteria d'emergenza ricaricabile HNA18

**Instruções de montagem** Acumulador de emergência HNA 18

**Instrukcja montażu** Akumulator awaryjny HNA 18

**Beépítési útmutató** HNA 18 szükség vésznyitó akku

**Montážní návod** Nouzový akumulátor HNA 18

**Инструкция по монтажу** Аварийная аккумуляторная батарея HNA 18

**Navodilo za montažo** Akumulator HNA 18 za uporabo v sili

**Monteringsanvisning** Nødbatteri HNA 18

**Monteringsanvisning** Nöddriftsbatteri HNA 18

**Asennusohje** Vara-akku HNA 18

**Montagevejledning** Nødbatteri HNA 18

**Návod na montáž** Núdzový akumulátor HNA 18

**Montaj Kılavuzu** Akü HNA 18

**Prijungimo instrukcija** Rezervinio maitinimo akumulatoriaus HNA 18

**Paigaldusjuhend** Avariivabastusaku HNA 18

**Uzstādīšanas instrukcija** Speciālais akumulators HNA 18 traucējumu gadījumam

**Uputa za motažu** Pomoćni akumulator HNA 18

**Uputstvo za ugradnju** Sigurnosni akumulator HNA 18

**Οδηγίες τοποθέτησης** Μπαταρία έκτακτης ανάγκης HNA 18

**Instrucțiuni de montaj** Acumulator de urgență HNA 18

**Инструкция за монтаж** Аварийна батерия HNA 18

Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen vorbehalten.

Copyright. No part of this document may be reproduced without our permission. All details subject to change.

Droits d'auteur réservés. Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements de construction réservés.

Door de auteurswet beschermd. Gehele of gedeeltelijke nadruk is zonder onze toestemming niet toegestaan. Wijzigingen voorbehouden.

Copyright. Prohibida toda reproducción íntegra o parcial sin autorización previa. Reservado el derecho a modificaciones.

Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto.

Proibida toda a reprodução integral ou parcial sem autorização prévia. Reservado o direito a modificações.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerzői jogi védelem alatt. Részleges utányomás is csak kizárólagos engedélyünkkal lehetséges. A változtatások jogát fenntartjuk.

**Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, pouze s naším svolením. Změny jsou vyhrazeny.**

**Авторские права защищены! Перепечатка, даже части материала, только с нашего разрешения! Оставляем за собой право на внесение технических изменений.**

**Avtorske pravice zavarovane. Ponatis, tudi izvlečki, samo z našim dovoljenjem. Pridržana je pravica do sprememb.**

Ophavsretten er beskyttet, kopiering, ettertrykk, bare med vår godkjennelse. Det taes forbehold om eventuelle forandringer.

Upphovsrätten skyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Tekijänoikeussuoja. Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Beskyttet ophavsret. Gengivelse, også i uddrag kun med vor tilladelse. Ændringer forbeholdt.

**Chránené autorským právom. Dotlač, aj čiastočná, len s našim povolením. Zmeny vyhradené.**

Telif hakları korunmuştur. Kopyalanması, kısmen de olsa, ancak onayımızla olabilir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

**Autorių teisės apsaugotos. Perspausdinti, net ir dalimis, galima tik gavus mūsų sutikimą. Pasiliekaime teisę daryti pakeitimus.**

Järeltrükk, ka osaline, lubatud üksnes meie loaga. Jätame omale õiguse teha muudatusi. Kaitstud autoriõigustega.

**Visas tiesības aizsargātas. Materiāla pārpublicēšana, arī tikai fragmentāra, iespējama vienīgi ar mūsu atļauju. Paturam tiesības veikt izmaiņas.**

**Sva prava zaštićena. Pretisak, čak i samo djelomični, samo uz naše odobrenje. Zadržavamo pravo promjena.**

**Autorska prava zaštićena. Preštampavanje, pa i delimično, samo uz naše odobrenje. Zadržavamo pravo na izmene.**

Τα συγγραφικά δικαιώματα προστατεύονται νομικά: Απαγορεύεται ολική ή μερική ανατύπωση χωρίς την άδειά μας. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής του περιεχομένου.

**Protejat de legea drepturilor de autor. Copierea, chiar și în extras, numai cu aprobarea noastră. Sub rezerva drepturilor la modificări.**

**Защитени авторски права. Препечатването, дори и частично, е позволено само с наше разрешение. Правото за нанасяне на изменения се запазва.**

<b>(D)</b>	<b>DEUTSCH</b> .....	<b>4</b>
<b>(GB)</b>	<b>ENGLISH</b> .....	<b>5</b>
<b>(F)</b>	<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>6</b>
<b>(NL)</b>	<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>7</b>
<b>(E)</b>	<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>8</b>
<b>(I)</b>	<b>ITALIANO</b> .....	<b>9</b>
<b>(P)</b>	<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>10</b>
<b>(PL)</b>	<b>POLSKI</b> .....	<b>11</b>
<b>(H)</b>	<b>MAGYAR</b> .....	<b>12</b>
<b>(CZ)</b>	<b>ČESKY</b> .....	<b>13</b>
<b>(RUS)</b>	<b>РУССКИЙ</b> .....	<b>14</b>
<b>(SLO)</b>	<b>SLOVENSKO</b> .....	<b>16</b>
<b>(N)</b>	<b>NORSK</b> .....	<b>17</b>
<b>(S)</b>	<b>SVENSKA</b> .....	<b>18</b>
<b>(FIN)</b>	<b>SUOMI</b> .....	<b>19</b>
<b>(DK)</b>	<b>DANSK</b> .....	<b>20</b>
<b>(SK)</b>	<b>SLOVENSKY</b> .....	<b>21</b>
<b>(TR)</b>	<b>TÜRKÇE</b> .....	<b>22</b>
<b>(LT)</b>	<b>LIETUVIŲ KALBA</b> .....	<b>23</b>
<b>(EST)</b>	<b>EESTI</b> .....	<b>24</b>
<b>(LV)</b>	<b>LATVIEŠU VALODA</b> .....	<b>25</b>
<b>(HR)</b>	<b>HRVATSKI</b> .....	<b>26</b>
<b>(SCG)</b>	<b>SRPSKI</b> .....	<b>27</b>
<b>(GR)</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>28</b>
<b>(RO)</b>	<b>ROMÂNĂ</b> .....	<b>30</b>
<b>(BG)</b>	<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	<b>31</b>



..... 33

## Allgemeines

Mit Hilfe des Not-Akkus kann der Garagentor-Antrieb während eines Netzspannungsausfalles für einen bestimmten Zeitraum benutzt werden. Während des Akku-Betriebes ist die Antriebsbeleuchtung abgeschaltet. Nach Netzspannungsrückkehr wird der Not-Akku durch eine integrierte Ladeschaltung wieder auf- und nachgeladen.

## Vorbereitung

- Antrieb gemäß Einbauanleitung auskuppeln.
- Netzstecker des Antriebes aus der Steckdose ziehen.
- Bei Deckenmontage des Not-Akkus den Montageplatz anzeichnen.

## Montage

- Wenn der Antrieb direkt unterhalb der Decke montiert ist, ist dieser entsprechend der Einbauanleitung abzunehmen.
- Den Not-Akku so an den Antrieb (siehe Bild 1a) oder an die Decke montieren (siehe Bild 1b), dass die gelbe LED sichtbar ist.
- Kabelbuchse des Not-Akkus in den entsprechenden Stecker des Antriebes stecken (siehe Bild 2a/2b). Es ist auf die richtige Polung zu achten. Bei Verpolung ist ein korrekter Betrieb des Not-Akkus nicht möglich.
- Abdichtung anbringen (siehe Bild 2a)
- Den demontierten Antrieb wieder entsprechend der Einbauanleitung montieren.

## Abschlussarbeiten

- Antrieb entsprechend der Einbauanleitung wieder einkuppeln.
- Netzstecker des Antriebes in die Steckdose stecken.
- Das Aufleuchten der gelben LED am Not-Akku signalisiert einen Ladevorgang. Die Überprüfung des Not-Akkus sollte erst nach Beendigung des Ladevorganges (max. 24 h) durchgeführt werden (siehe Prüfung).

## Prüfung

- Die Funktion des Not-Akkus sollte alle 3 Monate überprüft werden.
- Netzstecker des Antriebes aus der Steckdose ziehen
  - 2-3 vollständige Torfahrten durchführen (Antrieb fährt evtl. mit reduzierter Geschwindigkeit)
  - Netzstecker des Antriebes einstecken

## Lagerung

Ein nicht an den Antrieb angeschlossener Not-Akku sollte nicht länger als 3 Monate ungeladen bleiben.

## Hinweise zur Verwertung

Die Verkaufsstellen, die Batteriehersteller und -importeure bzw. der Metallhandel nehmen verbrauchte Blei-Akkus zurück und führen sie den Blei-Sekundärhütten zwecks Verwertung zu. Sie sind mit dem Recycling/Rückgabesymbol

und mit einem durchkreuzten Rollcontainer gekennzeichnet.

Verbrauchte Blei-Akkus dürfen nicht mit anderen Batterien vermischt werden, um die Verwertung nicht zu erschweren. Die jeweiligen nationalen Nachweispflichten der verbrauchten Akkus sind zu überprüfen.

Keinesfalls darf der Elektrolyt, die verdünnte Schwefelsäure unsachgemäß entleert werden; dieser Vorgang ist von den Verwerterbetrieben durchzuführen.

## Technische Daten

Akkus:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Ladedauer:	max. 24 h
Ladeanzeige:	LED gelb
Überbrückungszeit bei Netzausfall:	ca. 18 h incl. 5 Torzyklen bei vollständig geladenem Akku, ohne angeschlossenes Zubehör
Lebensdauer der Akkus:	ca. 3 – 5 Jahre
Temperaturbereich:	-15 °C bis +45 °C

## ENGLISH

### General Notes

The emergency accumulator allows you to use the garage door operator for a certain period of time in the event of a power failure. During battery-powered operation the operator light is switched off. Once the mains power is restored, the emergency accumulator automatically charges up and recharges via an integral charging circuit.

### Preparation

- Uncouple the operator in accordance with the Installation Instructions.
- Pull the operator mains plug out of the wall socket.
- If you intend mounting the emergency accumulator to the ceiling, mark the exact spot.

### Installation

- If the operator is installed directly beneath the ceiling, remove it as shown in the Installation Instructions.
- Mount the emergency accumulator to the operator (see figure 1a) or the ceiling (figure 1b) so that the yellow LED is visible.
- Insert cable socket of the emergency accumulator into corresponding plug of the operator (see figure 2a/2b). Make sure to pole correctly. In the case of incorrect polarity the emergency accumulator will not work properly.
- Attach the seal (see figure 2a)

- Reinstall the detached operator in accordance with the Installation Instructions.

### Connection

- Re-couple the operator in accordance with the Installation Instructions.
- Insert operator mains plug into the wall socket.
- If the yellow LED on the emergency accumulator lights up, this indicates that charging is in progress. Do not test the emergency accumulator until the charging process (max. 24 hrs.) has been completed (see test).

### Test

The function of the emergency accumulator should be tested every 3 months.

- Pull the operator mains plug out of the wall socket
- Perform 2-3 complete door cycles (operator may possibly run at reduced speed)
- Re-insert operator mains plug

### Storage

If an emergency accumulator is not connected to an operator, it should not remain uncharged for longer than 3 months.

### Disposal and recycling of batteries

Sales outlets, battery manufacturers and importers/metal dealers take back spent lead-acid batteries and pass these on to

secondary smelting works for recycling. The batteries carry the recycling symbol and show a crossed-through roll container.

Spent lead batteries may not be mixed with other batteries, as this hampers the recycling process. Check the respective national guidelines concerning the identification and disposal of used batteries.

Under no circumstances should you attempt to drain off the electrolyte or thinned sulphuric acid yourself. This is a specialized procedure and must be performed by the recycling companies.

### Technical data

Batteries:	2 x 12 V, 2.2 Ah
Charging time:	max. 24 h
Charging indicator:	yellow LED
Backup time in the event of power failure:	approx. 18 h incl. 5 door cycles with a fully charged battery, without any connected accessories
Lifetime of batteries:	approx. 3 – 5 years
Temperature range:	-15 °C to +45 °C

### Généralités

Grâce à la batterie de secours, il reste possible d'utiliser pendant un certain temps la motorisation de porte de garage en cas de panne de courant. Pendant ce service sur batterie, la lampe de motorisation est coupée. Lorsque le courant est revenu, la batterie de secours est (re)chargée par un circuit de charge intégré.

### Préparatifs

- Désaccoupler la motorisation suivant les instructions de montage.
- Retirer la fiche secteur de la prise.
- En cas de montage de la batterie de secours au plafond, marquer l'endroit de montage.

### Montage

- Si la motorisation est installée directement sous le plafond, celle-ci doit être déposée conformément aux instructions de montage.
- Monter la batterie de secours sur la motorisation (voir fig. 1a) ou sur le plafond (voir fig. 1b) de sorte que la DEL jaune soit visible.
- Brancher la douille de câble de la batterie de secours sur la fiche correspondante de la motorisation (voir fig. 2a/2b). Attention à la polarité correcte! En cas d'inversion des pôles, la batterie de secours ne pourra pas fonctionner correctement.
- Monter le joint (voir fig. 2a)
- Remonter la motorisation démontée conformément aux instructions de montage.

### Travaux finaux

- Accoupler à nouveau la motorisation suivant les instructions de montage.
- Brancher la fiche secteur dans la prise.
- L'allumage de la DEL jaune sur la batterie de secours indique une charge en cours. Avant de faire l'essai de la batterie de secours, il faut attendre la fin de la charge complète (max. 24 h) (voir contrôle).

### Contrôle

Le fonctionnement de la batterie de secours doit être testé tous les 3 mois.

- Retirer la fiche secteur de la motorisation de la prise.
- Exécuter 2-3 trajets de porte complets (la motorisation peut fonctionner éventuellement à vitesse réduite).
- Brancher à nouveau la fiche secteur de la motorisation.

### Entreposage

Une batterie de secours non branchée sur une motorisation ne peut pas rester déchargée plus de 3 mois.

### Conseils de recyclage

Les points de vente, les fabricants et les importateurs de batteries ainsi que les marchands de métal reprennent les batteries au plomb usées et les ramènent à des fourneaux à plomb secondaires pour y être recyclées. Elles sont

identifiées par le symbole de recyclage/retour, ainsi qu'un conteneur mobile barré.

Les batteries au plomb usées ne peuvent pas être mélangées avec d'autres batteries pour ne pas compliquer le recyclage. Il faut contrôler les obligations nationales d'identification des batteries usées.

L'électrolyte, de l'acide sulfurique dilué, ne peut en aucun cas être éliminé de manière incorrecte. Cette procédure doit être effectuée par les entreprises de recyclage.

### Caractéristiques techniques

Accumulateurs: 2 x 12 V, 2,2 Ah

Durée de charge: max. 24 h

Affichage de charge: DEL jaune

Durée de pontage en cas de panne

de courant: env. 18 h, incl. 5 cycles de porte, avec batterie complètement chargée, sans accessoires connectés

Longévité

de la batterie: env. 3 – 5 ans

Plage de

température: -15 °C à +45 °C

**Algemeen**

Met behulp van de noodaccu kan de garage-deuraandrijving tijdens een stroomuitval gedurende een bepaalde tijd functioneren. Tijdens de werking van de accu is de aandrijvingsverlichting uitgeschakeld. Na het terugkeren van de netspanning wordt de noodaccu door een geïntegreerde laadschakelaar weer opgeladen.

**Vorbereiding**

- Aandrijving volgens de montagehandleiding ontkoppelen.
- Stekker van de aandrijving uit het stopcontact halen.
- Bij montage van de noodaccu aan het plafond de montageplaats aanduiden.

**Montage**

- Indien de aandrijving onder het plafond gemonteerd is, deze volgens de montagehandleiding afnemen.
- De noodaccu zo aan de aandrijving (zie afbeelding 1a) of aan het plafond (zie afbeelding 1b) monteren dat de gele LED zichtbaar is.
- Kabelbus van de noodaccu in het betreffende steekcontact van de aandrijving brengen (zie afbeelding 2a/2b). Let hierbij op de juiste polen. Bij omwisseling van de polen is een correcte functie van de noodaccu niet mogelijk.
- Afdichting aanbrengen (zie afbeelding 2a)
- De gedemonteerde aandrijving opnieuw volgens de montagehandleiding monteren.

**Einde van de werkzaamheden**

- Aandrijving volgens de montagehandleiding weer inkoppelen.
- Stekker van de aandrijving in het stopcontact steken.
- Het branden van de gele LED aan de noodaccu wijst op een actief laadproces. De controle van de noodaccu dient pas na het beëindigen van het laadproces (max. 24 uur) te worden doorgevoerd (zie controle).

**Controle**

- De werking van de noodaccu dient om de 3 maanden te worden gecontroleerd.
- Stekker van de aandrijving uit het stopcontact halen.
  - 2-3 volledige deurbewegingen doorvoeren (aandrijving werkt eventueel met kleinere snelheid).
  - Stekker van de aandrijving in het stopcontact steken.

**Opslag**

Een niet aan de aandrijving aangesloten noodaccu mag niet langer dan 3 maanden ongeladen blijven.

**Instructies bij het gebruik**

De verkooppunten, fabrikanten en importeurs van batterijen of de metaalhandel nemen gebruikte noodaccu's terug en bezorgen deze aan de verwerkingsbedrijven. De batterijen zijn

voorzien van een recyclagesymbool en een doorgekruiste rolcontainer. Gebruikte noodaccu's mogen niet gemengd worden met andere batterijen om de verwerking niet moeilijker te maken. De betreffende nationale bewijsplichten van de verbruikte accu's dienen te worden gecontroleerd. In geen geval mag de elektrolyt met verdund zwavelzuur op een verkeerde manier worden geleidigd. Dit proces dient door een verwerkingsbedrijf te worden uitgevoerd.

**Technische gegevens**

Accu's:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Laadduur:	max. 24 uur
Laadstand:	gele LED
Overbruggingstijd bij stroomuitval:	ca. 18 uur incl. 5 deurbewegingen (open-dicht) bij volledig geladen accu, zonder aangesloten toebehoren
Levensduur van de accu:	ca. 3 – 5 jaar
Temperatuurbereik:	-15 °C tot +45 °C

**Generalidades**

Con ayuda del acumulador de emergencia, el automatismo de la puerta del garaje puede utilizarse durante un determinado periodo de tiempo en caso de fallo de la corriente de la red. Durante el funcionamiento con el acumulador, la iluminación del automatismo está desconectada. Una vez ha vuelto la corriente de la red, el acumulador de emergencia se recarga de nuevo mediante un circuito de carga integrado.

**Preparación**

- Desacoplar el automatismo siguiendo las instrucciones de montaje.
- Extraer el enchufe de la red del automatismo de la base del enchufe.
- En caso de montaje de techo del acumulador de emergencia, marcar el lugar de montaje.

**Montaje**

- Si el automatismo está montado directamente debajo del techo, deberá retirarse siguiendo las instrucciones de montaje.
- Montar el acumulador de emergencia en el automatismo (ver figura 1a) o en el techo (ver figura 1b), de manera que resulte visible el LED amarillo.
- Insertar la base de enchufe del cable del acumulador de emergencia en el correspondiente enchufe del automatismo (ver figura 2a/2b). Prestar atención a la correcta polaridad. En caso de estar cambiada la polaridad, no será

posible el correcto funcionamiento del acumulador de emergencia.

- Aplicar la junta (ver figura 2a).
- Montar de nuevo el automatismo desmontado, siguiendo las instrucciones de montaje.

**Trabajos finales**

- Acoplar de nuevo el automatismo, siguiendo las instrucciones de montaje.
- Insertar el enchufe de la red del automatismo en la base del enchufe.
- Si se enciende el LED amarillo en el acumulador de emergencia, indica un proceso de carga. La comprobación del acumulador de emergencia deberá realizarse sólo tras haber finalizado el proceso de carga (máx. 24 h) (ver comprobación).

**Comprobación**

El funcionamiento del acumulador de emergencia se debe comprobar cada 3 meses.

- Extraer el enchufe de la red del automatismo de la base del enchufe.
- Realizar 2-3 movimientos de puerta completos (puede que el automatismo funcione a velocidad reducida).
- Enchufar el enchufe de la red del automatismo.

**Almacenamiento**

Un acumulador de emergencia no conectado al automatismo no deberá permanecer más de 3 meses sin cargar.

**Indicaciones para la recuperación**

Los puntos de venta, los fabricantes y los importadores de baterías, o el comercio de artículos metálicos aceptan los acumuladores de plomo usados y los hacen llegar a las fundiciones secundarias de plomo para su recuperación. Los acumuladores están marcados con el símbolo del Reciclaje/Devolución y con un contenedor de ruedas tachado.

Los acumuladores de plomo usados no se deben mezclar con otras baterías, para no dificultar la recuperación. Se deben comprobar las correspondientes obligaciones nacionales de demostración de los acumuladores usados. En ningún caso deberán vaciarse incorrectamente el electrolito ni el ácido sulfúrico diluido; este proceso lo realizarán las empresas de recuperación.

**Datos técnicos**

Acumuladores: 2 x 12 V, 2,2 Ah

Duración de la carga: máx. 24 h

Indicador de carga: LED amarillo

Tiempo de actuación

en fallo de corriente: aprox. 18 h incl. 5 ciclos de puerta con el acumulador totalmente cargado, sin accesorios conectados

Vida útil del acumulador: aprox. 3 – 5 años

Gama de temperatura: de -15 °C a +45 °C



**Generalità**

In caso di caduta di tensione di rete è possibile utilizzare la motorizzazione della porta da garage per un determinato periodo con l'aiuto di una batteria d'emergenza. L'illuminazione della motorizzazione rimane spenta durante il funzionamento a batteria. Al ritorno della tensione di rete la batteria d'emergenza viene ricaricata tramite un circuito di carica integrato.

**Preparativi**

- Disinnestare la motorizzazione seguendo le istruzioni per il montaggio.
- Sfilare la spina elettrica della motorizzazione dalla presa elettrica.
- In caso di montaggio a soffitto della batteria d'emergenza tracciare il posto previsto.

**Montaggio**

- Se la motorizzazione è installata direttamente sotto il soffitto, rimuoverla seguendo le istruzioni per il montaggio.
- Fissare la batteria d'emergenza alla motorizzazione (vedere figura 1a) o al soffitto (vedere figura 1b) in modo che il LED giallo sia ben visibile.
- Infilare la presa cavi della batteria d'emergenza nel relativo connettore a spina della motorizzazione (vedere figura 2a/2b). Assicurarsi della giusta polarizzazione. In caso di polarizzazione errata la batteria d'emergenza non funziona correttamente.

- Fissare la chiusura a tenuta (vedere figura 2a)
- Rimontare la motorizzazione smontata seguendo le istruzioni per il montaggio.

**Lavori finali**

- Reinnestare la motorizzazione seguendo le istruzioni per il montaggio.
- Inserire la spina elettrica della motorizzazione nella presa elettrica.
- L'accendersi del LED giallo sulla batteria d'emergenza indica il processo di carica. Si consiglia di controllare la batteria d'emergenza solo a carica terminata (max. 24 h) (vedere Controllo).

**Controllo**

- Si consiglia di controllare la batteria d'emergenza ogni 3 mesi.
- Sfilare la spina elettrica della motorizzazione dalla presa elettrica.
  - Eseguire 2-3 manovre complete della porta (la motorizzazione eventualmente gira con un numero di giri ridotto)
  - Inserire la spina elettrica della motorizzazione.

**Stoccaggio**

Non conservare la batteria d'emergenza scarica non collegata alla motorizzazione per più di 3 mesi.

**Avvertenze per il riciclo**

I punti di vendita, i produttori e importatori di batterie ovvero i rivenditori di ferramenta ritirano le batterie al piombo per conferirle agli stabilimenti metallurgici attrezzati per il riciclaggio di questo tipo di materiali. Sulle batterie è apposto il simbolo di riciclaggio/resa e di un contenitore sbarrato.

Le batterie al piombo non devono essere messe insieme ad altre batterie, per non rendere più difficile il riciclaggio. Controllare i relativi obblighi di accertamento locali per le batterie usate. E' severamente vietato svuotare in modo inappropriato il conduttore elettrolitico, cioè l'acido solforico diluito; quest'operazione va eseguita dalle ditte specializzate in riciclaggio.

**Dati tecnici**

Batterie ricaricabili:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Tempo di ricarica:	max. 24 h
Spia di ricarica:	LED giallo
Durata in caso di caduta di rete:	ca. 18 h incl. 5 cicli porta con batteria completamente carica, senza accessori collegati
Durata nel tempo delle batterie:	ca. 3 – 5 anni
Temperature ammesse:	da -15 °C a +45 °C

### Generalidades

Com a ajuda do acumulador de emergência, o automatismo para portões de garagem poderá ser utilizado durante um determinado período de tempo aquando de um corte na tensão de rede. Durante o funcionamento do acumulador, a iluminação do automatismo encontra-se desligada. Após retorno da tensão de rede, o acumulador de emergência é, de novo, carregado e recarregado através de uma conexão de carga integrada.

### Preparação

- Desacoplar o automatismo, de acordo com as instruções de montagem.
- Puxar a ficha de rede do automatismo da tomada.
- Aquando da montagem do acumulador de emergência no tecto, marcar o local de montagem.

### Montagem

- Se o automatismo for montado directamente debaixo do tecto, este terá de ser retirado, de acordo com as instruções de montagem.
- Montar o acumulador de emergência ao automatismo (ver ilustração 1a) ou ao tecto (ver ilustração 1b), de forma a que o LED amarelo seja visível.
- Aplicar o conector de cabo do acumulador de emergência na respectiva ficha do automatismo (ver ilustrações 2a/2b). Ter em atenção à polaridade correcta. Aquando de uma polarização

errada, não é possível o funcionamento correcto do acumulador de emergência.

- Aplicar a vedação (ver ilustração 2a)
- Montar de novo o automatismo desmontado, de acordo com as instruções de montagem.

### Trabalhos de finalização

- Acoplar de novo o automatismo, de acordo com as instruções de montagem.
- Aplicar a ficha de rede do automatismo na tomada.
- A iluminação do LED amarelo no acumulador de emergência sinaliza um processo de carga. A verificação do acumulador de emergência só deverá ser realizada após conclusão do processo de carga (max. 24 h) (ver verificação).

### Verificação

A funcionalidade do acumulador de emergência deverá ser verificada de 3 em 3 meses.

- Puxar a ficha de rede do automatismo da tomada.
- Realizar 2-3 percursos completos do portão (o automatismo desloca-se eventualmente a uma velocidade reduzida)
- Aplicar a ficha de rede do automatismo.

### Armazenamento

Os acumuladores de emergência, que não estejam ligados ao automatismo, não devem estar descarregados mais de 3 meses.

### Instruções relativas à reutilização

Os pontos de venda, os fabricantes e importadores de pilhas ou o comércio metálico aceitam acumuladores de chumbo usados encaminhando-os para fábricas metalúrgicas de chumbo secundárias para efeitos de reutilização. Encontram-se assinalados com o símbolo de reciclagem/devolução e com um contentor de rodas com a sinalética de uma cruz em cima. Os acumuladores de chumbo usados não poderão ser misturados com outras pilhas para não dificultar a reutilização. As respectivas obrigações de prova nacionais dos acumuladores usados terão de ser verificadas. O electrólito, o ácido sulfúrico diluído não poderá, de modo algum, ser vazado indevidamente; este processo deverá ser realizado pelas fábricas reutilizadoras.

### Dados técnicos

Acumulador:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Duração de carga:	max. 24 h
Indicação de carga:	LED amarelo
Tempo de ponte aquando de cortes na tensão de rede:	cerca de 18 h incluindo 5 ciclos de portão quando o acumulador se encontrar totalmente carregado, sem acessórios ligados

Durabilidade do acumulador:	cerca de 3 – 5 anos
Amplitude térmica:	de -15 °C a +45 °C

### **Uwagi ogólne**

Awaryjny akumulator zapewnia możliwość korzystania przez określony czas z napędu bramy garażowej w razie awarii zasilania sieciowego. Podczas pracy akumulatora oświetlenie napędu jest wyłączone. Po przywróceniu zasilania akumulator ponownie ładuje się poprzez zintegrowany przełącznik ładowania.

### **Przygotowanie**

- Wysprzęglić napęd zgodnie z instrukcją montażu.
- Wyjąć wtyczkę sieciową napędu z gniazda.
- W przypadku montażu akumulatora do stropu należy uprzednio zaznaczyć miejsce montażu.

### **Montaż**

- Jeśli napęd jest zamontowany bezpośrednio pod stropem, należy zdjąć go zgodnie z instrukcją montażu.
- Akumulator awaryjny zamontować na napędzie (patrz rys. 1a) lub do stropu (patrz rys. 1b) w taki sposób, aby widoczna była żółta lampka LED.
- Puzkę kablową akumulatora awaryjnego podłączyć do odpowiedniej wtyczki napędu (patrz rys. 2a/2b). Uważać przy tym na zachowanie prawidłowych biegunów. Odwrotne podłączenie biegunów uniemożliwia prawidłowe działanie akumulatora awaryjnego.

- Włożyć uszczelkę (patrz rys. 2a).
- Zdemontowany napęd ponownie zamontować zgodnie z instrukcją montażu.

### **Prace końcowe**

- Ponownie wsprzęglić napęd zgodnie z instrukcją montażu.
- Włożyć wtyczkę sieciową napędu do gniazda.
- Zapalenie się żółtej LED na akumulatorze sygnalizuje proces ładowania. Kontrolę akumulatora należy przeprowadzić dopiero po zakończeniu ładowania (maks. 24 h) (patrz Kontrola).

### **Kontrola**

Co 3 miesiące należy kontrolować działanie akumulatora awaryjnego.

- Wyjąć wtyczkę sieciową napędu z gniazda.
- Wykonać 2-3 pełne cykle otwarcia bramy (napęd porusza się ew. ze zredukowaną prędkością).
- Włożyć wtyczkę sieciową napędu.

### **Przechowywanie**

Akumulator awaryjny nie podłączony do napędu, nie powinien pozostawać nie naładowany dłużej niż przez 3 miesiące.

### **Wskazówki dotyczące odzysku**

Punkty sprzedaży, producenci i importerzy akumulatorów lub sklepy z artykułami meta-

lowymi przyjmują zużyte akumulatory ołowiowe i przekazują je celem odzysku do punktów systemu zbiórki odpadów ołowiowych. Akumulatory są oznaczone przy pomocy symbolu recyklingu/zwrotu i przekreślonego konteneru. Zużyte akumulatory ołowiowe nie należy mieszać z innymi rodzajami baterii, aby nie utrudniać ich odzysku. Należy sprawdzić obowiązujące w danym kraju przepisy w zakresie postępowania z zużytymi akumulatorami.

W żadnym wypadku nie wolno w sposób niefachowy opróżniać akumulatora z elektrolitu, rozcieńczonego kwasu siarkowego; wykonanie tego zadania należy powierzyć zakładom zajmującym się recyklingiem odpadów.

### **Dane techniczne**

Akumulatory:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Czas ładowania:	maks. 24 h
Wskaźnik ładowania:	żółta LED
Czas podrzemywania zasilania w razie awarii sieci:	ok. 18 h w tym 5 cykli bramy przy całkowicie naładowanym akumulatorze, bez podłączonego osprzętu
Czas życia akumulatora:	ok. 3 – 5 lat
Zakres temperatur:	-15 °C do +45 °C

**Általános**

A szükség vésznyitó akkuval áramszünet esetén egy meghatározott ideig használható a garázskapec meghajtás. Az akkumulátoros üzemmód idején a hajtás világítás ki van kapcsolva. Az áramszünet megszűntével a vésznyitó akku egy integrált töltőre kapcsolódik, és itt utántöltődik.

**Előkészítés**

- Hajtást beépítési utasítás szerint szétkupplungolni.
- A hajtás hálózati dugaszát az aljzathoz kihúzni.
- Mennyezetre szerelés esetén a vésznyitó akku helyigényét a mennyezetre felrajzolni.

**Szerelés**

- Ha a hajtás direkt a mennyezet alá szerelendő, ezt a beépítési utasításnak megfelelően kell elvégezni.
- A vésznyitó akkut akár a hajtásra (lásd az 1a ábrát), akár mennyezetre (lásd 1b ábra) szereli, a sárga LED-t látni kell.
- A vész akku dugaszát a hajtás megfelelő aljzatába kell dugni (lásd 2a/2b ábra). A megfelelő polarításra ügyelni kell. Felcserélt pólus esetén korrekt működés nem jöhet létre.
- A takarást megfelelően kell tárolni. (lásd 2a ábra)

- A leszerelt hajtást a beépítési útmutató szerint újból felszerelni.

**Befejező lépések**

- A hajtást a beépítési utasításnak megfelelően összekupplungolni.
- A hajtás dugaszát a hálózati aljzatba be kell dugni.
- A vészakkun felgyulladó sárga LED jelzi a töltést. A vésznyitó akku ellenőrzését csak egy töltési ciklus (max. 24 h) után végezze (lásd „Ellenőrzés”).

**Ellenőrzés**

- A vésznyitó akkut 3 havonta ellenőrizni kell.
- A hajtás dugaszát a hálózati aljzathoz ki kell húzni.
  - 2-3 teljes kapuműködtetést végrehajtani (a hajtás működik, esetleg csökkentett sebességgel)
  - A hajtás dugaszát a hálózati aljzatba bedugni

**Tárolás**

A hajtásra nem csatlakoztatott vésznyitó akkut nem szabad 3 hónapnál hosszabb ideig feltöltetlenül hagyni.

**Újrahasznosítás**

Az akkumulátorok gyártói, az akkuk értékesítő helyei, továbbá az importőrök és a fémkereskedők visszaveszik az elhasznált ólom akku-

mulátorokat, majd további hasznosításra elszállítják. A terméken megtalálható az újrahasznosítás (Recycling) szimbóluma, és további jelzésként egy áthúzott görgős konténer található az akkumulátoron. Ólom akkumulátorokat ne keverjünk össze más akkukkal, mert az nehezíti az újrahasznosítást.

Az akkura vonatkozó mindenkor nemzeti előírásokat figyelembe kell venni. A felhígult kénsavat, az elektrolitot ne távolítsa el szakszerűtlenül, bízva ezt az újrahasznosítást végző cégre.

**Műszaki adatok**

akku:	2 x 12 V, 2,2 Ah
töltési idő:	max. 24 h
töltésjelző:	sárga LED
áramszüneti időáthidalás:	ca. 18 h 5 kapumozgattal teljesen feltöltött akku esetén, kiegészítő nélkül
akku élettartam:	ca. 3 – 5 év
hőmérséklet tartomány	-15 °C –től +45 °C-ig

**Všeobecně**

Pomocí nouzového akumulátoru lze pohon garážových vrat používat po určitou dobu při výpadku síťového napětí. Během akumulátorového provozu je vypnuté osvětlení pohonu. Po obnovení síťového napětí se nouzový akumulátor opět nabije pomocí integrovaného nabíjecího obvodu.

**Příprava**

- Pohon odpojte podle montážního návodu.
- Síťovou zástrčku pohonu vytáhněte ze zásuvky.
- Při stropní montáži nouzového akumulátoru vyznačte montážní místo.

**Montáž**

- Pokud je pohon namontovaný přímo pod stropem, je nutno ho sejmut podle montážního návodu.
- Nouzový akumulátor namontujte na pohon (viz obr. 1a) nebo na strop (viz obr. 1b) tak, aby byla viditelná žlutá LED.
- Kabelovou zástrčku nouzového akumulátoru zasuňte do odpovídajícího konektoru pohonu (viz obr. 2a/2b). Dodržte správnou polaritu. Při přepólování není možný správný provoz nouzového akumulátoru.
- Namontujte těsnění (viz obr. 2a).
- Demontovaný pohon opět namontujte podle montážního návodu.

**Závěrečné práce**

- Pohon opět připojte podle montážního návodu.
- Síťovou zástrčku pohonu zasuňte do zásuvky.
- Rozsvícení žluté LED na nouzovém akumulátoru signalizuje nabíjecí postup. Kontrola nouzového akumulátoru se musí provést až po ukončení nabíjecího postupu (max. 24 hodin) (viz kontrola).

**Kontrola**

- Funkci nouzového akumulátoru je nutno kontrolovat každé 3 měsíce.
- Síťovou zástrčku pohonu vytáhněte ze zásuvky.
  - Proveďte 2-3 kompletní pohyby vrat (pohon případně jede se sníženou rychlostí).
  - Zasuňte síťovou zástrčku pohonu.

**Skladování**

Nouzový akumulátor nepřipojený k pohonu nesmí zůstat bez nabití déle než 3 měsíce.

**Pokyny k likvidaci**

Prodejní místa, výrobci a dovozci akumulátorů, popřípadě železářství, přejímají zpět použité olověné akumulátory a předávají je zpracovatelům olova k opětovnému zpracování. Akumulátory jsou opatřené symbolem recyklace / zpětného předání a symbolem s přeškrtnutým kontejnerem na odpad.

Použité olověné akumulátory se nesmějí míchat s jinými bateriemi, aby se neztěžovalo zpracování. Je nutno si zjistit případné národní předpisy ohledně dokladů o odevzdání použitých akumulátorů. Elektrolyt tvořený zředěnou kyselinou sírovou se v žádném případě nesmí neodborně vyprazdňovat; tento postup musí provést firma zpracovávající tento druh odpadu.

**Technická data**

Akumulátory:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Délka nabíjení:	max. 24 h
Kontrolka nabíjení:	žlutá LED
Provozní doba při výpadku sítě:	asi 18 h včetně 5ti vratových cyklů při kompletně nabitém akumulátoru bez připojeného příslušenství
Životnost akumulátoru:	přibližně 3 – 5 let
Rozsah teplot:	-15 °C až +45 °C

### Общая информация

Аварийная аккумуляторная батарея в случае сбоя в сетевом напряжении, позволяет на протяжении некоторого времени эксплуатировать привод гаражных ворот. В процессе эксплуатации аккумуляторной батареи освещение привода отключается. После устранения сбоя в сетевом напряжении аварийная аккумуляторная батарея подзаряжается вновь за счет встроенного зарядного элемента.

### Подготовка

- Отключить привод, следуя соответствующей инструкции по монтажу.
- Вытащить сетевой штекерный разъем привода из розетки.
- В случае монтажа аварийной аккумуляторной батареи на потолке, отметить участок предполагаемого монтажа.

### Монтаж

- Если привод смонтирован непосредственно под потолком, его необходимо демонтировать в соответствии с инструкцией по монтажу.
- Смонтировать аварийную аккумуляторную батарею на приводе (Рис. 1а) или потолке (Рис 1б) таким образом, чтобы был виден желтый светодиод.

- Вставить кабель аварийного аккумулятора в соответствующий штекер привода (Рис 2а/2б). Обратите внимание на полярность. В случае неправильной полярности бесперебойная работа аварийной аккумуляторной батарее невозможна.
- Установить уплотнение (Рис. 2а)
- Вновь смонтировать привод в соответствии с инструкцией по монтажу оборудования.

### Завершение работы

- В соответствии с инструкцией по монтажу оборудования, вновь включить привод.
- Вставить сетевой штекерный разъем привода в розетку.
- Загорание желтого светодиода на аварийной аккумуляторной батарее сигнализирует начало процесса зарядки. Проверку аварийной аккумуляторной батареи следует осуществлять лишь после завершения зарядки (максимум 24 часа) (смотри «Проверка»).

### Проверка

- Работу аварийной аккумуляторной батарее следует проверять через каждые 3 месяца.
- Вытащить сетевой штекерный разъем привода из розетки.
  - 2-3 раза полностью открыть и закрыть

- ворота (возможна работа привода с меньшей скоростью).
- Вставить сетевой штекерный разъем привода в розетку.

### Хранение

Не следует допускать хранения незаряженной аварийной аккумуляторной батареи, не подключенной к приводу, свыше 3 месяцев.

### Примечания к дальнейшему использованию аккумуляторных батарей

Торговые точки, производители аккумуляторных батарей, импортеры, и торгующие металлами точки принимают использованные свинцовые аккумуляторные батареи, а затем передают их для дальнейшего использования на заводы, занимающиеся переплавкой вторичного свинцового сырья. Аварийные аккумуляторы промаркированы символом, обозначающим возможность их вторичного использования/возврата, и нанесенным на них перечеркнутым контейнером. Недопустимо смешение использованных свинцовых аккумуляторных батарей с другими батарейками, поскольку это может

затруднить их вторичное использование. Следует сверяться с соответствующими национальными обязательствами, касающимися документального подтверждения использования аккумуляторных батарей.

Недопустим неквалифицированный слив электролита, представляющего собой разбавленную серную кислоту. Подобные работы должны выполняться на предприятиях, специализирующихся на вторичном использовании аккумуляторных батарей.

Срок службы аккумуляторов: около 3 – 5 лет.  
Температурный диапазон: от -15 °C до +45 °C.

#### **Технические характеристики**

Аккумуляторы: 2 x 12 В, 2,2 А-ч.  
Время зарядки: максимум. 24 часа.  
Индикация зарядки: желтый светодиод.  
Время перехода на аварийное питание при сбое в сети: около 18 часов, включая 5 циклов открытия и закрытия ворот; при полностью заряженном аккумуляторе, и отсутствии подключенного вспомогательного оборудования.

**Splošno**

S pomočjo akumulatorja za uporabo v sili se lahko pogon garažnih vrat uporablja za določen čas v času izpada električnega omrežja. V času delovanja akumulatorja je osvetlitev preko pogona izključena. Po ponovni vzpostavitvi električnega omrežja se akumulator delno ali v celoti napolni preko vgrajene vklopne naprave.

**Priprava**

- Pogon je potrebno izključiti v skladu z navodili za montažo.
- Omrežni vtič pogona se povleče iz vtičnice.
- Pri montaži akumulatorja na strop je potrebno označiti mesto montaže.

**Montaža**

- Če je pogon montiran neposredno pod strop, ga je potrebno odstraniti v skladu z navodili za montažo.
- Akumulator za uporabo v sili se montira na pogon (glej sliko 1a) ali na strop (glej sliko 1b) tako, da je rumena dioda LED vidna.
- Kabelski spoj akumulatorja je potrebno vtakniti v vtič pogona (glej sliko 2a/2b), pri tem pa je treba paziti na pravilno polno usmeritev, kajti če je le-ta nepravilna, delovanje akumulatorja ni mogoče.
- Namestiti tesnilo (glej sliko 2a).

- Sledi ponovna montaža pogona v skladu z navodilom za montažo.

**Zaključna dela**

- Pogon ponovno vpeti v skladu z navodili za njegovo montažo.
- Omrežni vtič pogona vtakniti v vtičnico.
- Ko zasveti rumena dioda LED v akumulatorju za delovanje v sili, pomeni, da se izvaja polnjenje. Preizkus akumulatorja naj se izvede šele po končanem postopku polnjenja (maks. 24 ur) (glej preizkus).

**Preizkus**

- Delovanje akumulatorja v sili je potrebno preveriti vsake 3 mesece.
- Omrežni vtič pogona se potegne iz vtičnice.
  - Opravijo se 2-3 celotni pomiki vrat (pogon deluje morebiti z zmanjšano hitrostjo).
  - Vtakniti omrežni vtič pogona.

**Skладиščenje**

Akumulator za delovanje v sili, ki ni priključen na pogon, naj ne ostane prazen dlje kot 3 mesece.

**Opozorila glede recikliranja**

Prodajna mesta, proizvajalci in uvozniki baterij oz. trgovina prevzemajo izrabljene svinčene akumulatorje in jih dostavljajo sekundarnim topilnicam svinca v recikliranje.

Označeni so s simbolom za recikliranje oz. vračanje in s prekrižanim zabojnikom na kolesih.

Izrabljeni svinčeni akumulatorji se ne smejo mešati z drugimi baterijami, da s tem ne bi oteževali recikliranja. Preverjati je potrebno dokazila glede izrabljenih akumulatorjev na nivoju države. V nobenem primeru se elektrolit, razredčena žveplena kislina, ne sme nestrokovno izprazniti; ta postopek mora opraviti podjetje, ki je pristojno za recikliranje.

**Tehnični podatki**

akumulatorji:	2 x 12 V, 2,2 Ah
trajanje polnjenja:	maks. 24 ur
prikaz polnjenja:	rumena dioda LED
premostitveni čas v primeru izpada električnega omrežja:	ca. 18 ur, vključno 5 ciklov vrat pri popolnoma polnem akumulatorju, brez priključene opreme
življenjska doba akumulatorja:	ca. 3 – 5 let
temperaturno območje:	-15 °C do +45 °C



**Generelt**

Ved hjelp av nød batteriet kan garasjeportåpneren fortsatt brukes en viss tid ved et strømbrudd.

Når portåpneren går på batteridrift, er portåpnerbelysningen koplet ut. Når strømmen kommer tilbake, lades nød batteriet opp igjen ved hjelp av en integrert ladekopling.

**Forberedelse**

- Kople fra garasjeportåpneren i henhold til monteringsanvisningen.
- Trekk ut støpselet til garasjeportåpneren.
- Merk av monteringsposisjonen hvis du skal montere nød batteriet i taket.

**Montering**

- Hvis garasjeportåpneren er montert rett under taket, fjerner du den i henhold til monteringsanvisningen.
- Monter nød batteriet til garasjeportåpneren (se figur 1a) eller i taket (se figur 1b), slik at den gule lysdioden er synlig.
- Stikk pluggen fra nød batteriet inn i riktig kontakt på garasjeportåpneren (se figur 2a/2b). Sørg for at pluggen står riktig vei. Hvis den står feil vei, fungerer ikke nød batteriet som det skal.
- Sett på en tetning (se figur 2a).
- Monter den demonterte garasjeportåpneren igjen i henhold til monteringsanvisningen.

**Sluttarbeid**

- Kople til igjen garasjeportåpneren i henhold til monteringsanvisningen.
- Stikk inn støpselet til garasjeportåpneren.
- Den gule lysdioden på nød batteriet lyser. Det signaliseres at batteriet lades opp. Du bør vente til nød batteriet er ferdigladd før du sjekker at det fungerer som det skal (maks. 24 t) (se "Kontroll").

**Kontroll**

Hver 3. måned bør du sjekke at nød batteriet fungerer som det skal.

- Trekk ut støpselet til garasjeportåpneren.
- Kjør porten helt opp og ned 2–3 ganger (portåpneren går eventuelt med redusert hastighet).
- Stikk inn støpselet til garasjeportåpneren.

**Lagring**

Et nød batteri som ikke er tilkoplek garasjeportåpneren, bør ikke ligge uladet i mer enn 3 måneder.

**Resirkulering**

Forhandlere, batteriprodusenter, batteriimportører og metallforhandlere tar imot brukte blybatterier og leverer dem videre til gjenvinningsverk for resirkulering. Batteriene er merket med resirkulerings-/retursymbolet og et søppelspann på hjul med et kryss over.

For at ikke resirkuleringsprosessen skal bli vanskeligere, må ikke brukte blybatterier blandes med andre batterier. Sjekk hvilke dokumentasjonskrav som gjelder for brukte batterier i Norge. Den fortynnede svovelsyren, elektrolytten, må aldri tømmes av usakkyndige. Dette må utføres av resirkuleringsfirmaer.

**Tekniske data**

Batterier:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Ladetid:	maks. 24 t
Ladeindikator:	gul lysdiode
Overlappingstid ved strømbrudd:	ca. 18 t inkl. 5 portsykluser dersom batteriet er helt fulladet og det ikke er koplet til tilbehør
Batteriets levetid:	ca. 3 – 5 år
Temperaturområde:	- 15 °C til + 45 °C

**Allmänt**

Tack vare ett nöddriftsbatteri är det möjligt att använda garageportöppnaren under en begränsad tid i händelse av strömvabrott/strömbortfall. När batteriet används är portöppnarbelysningen frånslagen. När strömmen kommit tillbaka laddas batteriet upp på nytt med hjälp av en integrerad batteriladdare.

**Förberedelse**

- Koppla ur portöppnaren. Följ instruktionerna i monteringsanvisningen.
- Bryt strömmen till portöppnaren genom att dra ur kontakten ur stickuttaget.
- Vid takmontage: Märk ut platsen där nöddriftsbatteriet skall monteras.

**Montage**

- Om portöppnaren är monterad dikt under tak, måste denna demonteras i enlighet med monteringsanvisningen.
- Montera därefter nöddriftsbatteriet på portöppnaren (se bild 1a) eller i taket (se bild 1b). Se till att den gula LED-indikatorn är väl synlig.
- För in batteriets kabelbussning i motsvarande uttag på portöppnaren (se bild 2a/2b). Var noga med att polningen blir korrekt. Batteriet fungerar ej om det ansluts till fel pol.
- Montera tätningen runt kabeln (se bild 2a)
- Montera fast portöppnaren igen. Följ instruktionerna i monteringsanvisningen.

**Avslutande arbete**

- Anslut portöppnaren i enlighet med monteringsanvisningen.
- Anslut portöppnarens kontakt i stickuttaget.
- Batteriet laddas när den gula LED-indikatorn är tänd. Nöddriftsbatteriets funktion bör först kontrolleras efter avslutad laddning (max. 24 h) (se avsnittet Kontroll).

**Kontroll**

- Nöddriftsbatteriets funktion bör testas var tredje månad.
- Dra ur portöppnarens kontakt ur stickuttaget.
  - Öppna/stäng porten 2-3 gånger (porten öppnas/stängs ev. med reducerad hastighet).
  - Anslut därefter portöppnarens kontakt i stickuttaget.

**Förvaring**

Nöddriftsbatteri som ej är anslutet till portöppnare bör inte vara urladdat i mer än 3 månader.

**Återvinning**

Förbrukade blybatterier är miljöfarliga och skall därför lämnas för återvinning. Blybatterier skall inte lämnas för återvinning bland vanliga batterier, eftersom detta försvårar själva återvinningsprocessen. Följ gällande nationella föreskrifter vad gäller hantering och återvinning av förbrukade batterier. Töm inte batteriet på elektrolyt (utspädd svavelsyra) på egen hand –

detta skall göras av kunnig person på angiven plats.

**Tekniska data**

Batterier:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Laddningstid:	max. 24 h
Laddningsindikator:	LED, gul
Övergångstid vid strömvabrott:	ca. 18 h inkl. 5 portcykler vid fulladdat batteri, exkl. anslutna tillbehör
Batteriets livslängd:	ca. 3 – 5 år
Temperaturområde:	-15 °C till +45 °C

**Yleistä**

Vara-akulla voidaan autotallin ovikoneistoa käyttää tietyn ajan sähkökatkoksen aikana. Koneiston saadessa virtaa akusta koneiston valaistus kytketty pois päältä. Verkkojännitteen palattua sisäänasennettu latauskytkentä lataa vara-akun taas täyteen.

**Valmistelu**

- Kytke koneisto irti asennusohjeiden mukaisesti.
- Vedä koneiston verkkopistoke pistorasiasta.
- Jos laite on asennettu kattoon, merkitse vara-akun asennuspaikka.

**Asennus**

- Jos koneisto on asennettu suoraan katon alapuolelle, se on irrotettava asennusohjeiden mukaisesti.
- Asenna vara-akku koneistoon (katso kuva 1a) tai kattoon (katso kuva 1b) niin, että keltainen LED näkyy.
- Työnnä vara-akun pistotulppa koneiston vastaavaan pistokkeeseen (katso kuva 2a/2b). Huomaa oikea napaisuus. Jos napaisuus on väärä, vara-akku ei toimi.
- Kiinnitä tiiviste (katso kuva 2a)
- Asenna irrotettu käyttökoneisto takaisin asennusohjeiden mukaisesti.

**Viimeistelytyöt**

- Kytke irtikytketty käyttökoneisto takaisin asennusohjeiden mukaisesti.
- Työnnä koneiston verkkopistotulppa pistorasiaan.
- Vara-akussa palava keltainen LED valo osoittaa latauksen olevan käynnissä. Tarkasta vara-akku vasta sen jälkeen kun lataus on päätynyt (enintään 24 tuntia) (katso Tarkastus).

**Tarkastus**

Vara-akun toiminta on tarkastettava 3 kuukauden välein.

- Vedä koneiston verkkopistoke pistorasiasta.
- suorita 2-3 täydellistä oven liikettä (koneisto ajaa mahdollisesti alhaisemmalla nopeudella)
- työnnä koneiston verkkopistoke pistorasiaan.

**Varastointi**

Koneistoon kytkemätön vara-akku saa olla lataamattomana korkeintaan 3 kuukauden ajan.

**Jätehuolto ja hyödyntäminen**

Myymälät, akkujen valmistajat ja maahantuojat sekä metalliromuliikkeet ottavat vastaan käytettyjä lyijyakkuja ja toimittavat ne asianmukaiseen ongelmajätteiden hyödyntämispisteeseen. Ne ovat tunnistettavissa kierrätys/palautus-kuvakkeesta ja yliviivatusta jätetynnyrin kuvasta. Käytettyjä lyijyakkuja ei saa sekoittaa muiden akkujen joukkoon, jottei jätehuolto vaikeudu.

Tarkista käytettyjä akkuja koskevat valtakunnalliset todistevollisuudet. Missään tapauksessa ei elektroylyttiä, laimennettua rikkihappoa, saa tyhjentää epäasianmukaisella tavalla; sen saavat tehdä vain ongelmajätteiden hyödyntämisestä vastuussa olevat yritykset.

**Tekniset tiedot**

Akut:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Latausaika:	max. 24 h
Latauksen merkkivalo:	LED keltainen
Vara-akun toiminta-aika sähkökatkon sattuessa:	noin 18 h sis. 5 oven liikettä akun ollessa täysin ladattuna, ilman siihen kytkettyjä lisävarusteita
Akkujen kestoikä:	noin 3 – 5 vuotta
Lämpötila-alue:	-15 °C ... +45 °C

**Generelt**

Vha. nødbatteriet kan portåbneren benyttes i et bestemt tidsrum under et strømsvigt. Under batteridriften er portåbnerens lys slukket. Når strømmen kommer tilbage, genoplades nødbatteriet vha. en integreret genopladningskobling.

**Forberedelse**

- Frakobl portåbneren iht. montagevejledningen.
- Træk portåbnerens netstik ud af stikdåsen.
- Markér montagepladsen, hvis nødbatteriet skal monteres i loftet.

**Montage**

- Hvis portåbneren er monteret direkte under loftet, skal den tages ned i overensstemmelse med montagevejledningen.
- Monter nødbatteriet på portåbneren (se fig. 1a) eller i loftet (se fig. 1b) således, at den gule LED er synlig.
- Sæt nødbatteriets kabelbøsning i den tilsvarende stikplads på portåbneren (se fig. 2a/2b). Vær opmærksom på, at polerne tilsluttes korrekt. Hvis polerne er forbyttet, er det ikke muligt at benytte nødbatteriet korrekt.
- Anbring tætningen (se fig. 2a).
- Montér den afmonterede portåbner igen iht. montagevejledningen.

**Afsluttende arbejde**

- Tilslut portåbneren igen iht. montagevejledningen.
- Sæt portåbnerens netstik i stikdåsen.
- Hvis den gule LED på nødbatteriet lyser, betyder det, at batteriet oplades. Kontrollen af nødbatteriet skal først gennemføres, når opladningen er afsluttet (maks. 24 timer, se Kontrol).

**Kontrol**

Nødbatteriet skal kontrolleres for korrekt funktion hver 3. måned.

- Træk portåbnerens netstik ud af stikdåsen.
- Gennemfør 2-3 fuldstændige portkørsler (portåbneren kører evt. med reduceret hastighed).
- Sæt portåbnerens netstik i stikdåsen.

**Opbevaring**

Et nødbatteri, der ikke er tilsluttet portåbneren, bør ikke forblive uopladet i længere end 3 måneder.

**Anvisninger om genvinding**

Salgsstederne, batterifabrikanterne og -importørerne eller metalindustrien tager gerne imod brugte bly-batterier og giver dem videre til bly-metalværk med henblik på genbrug. De er markeret med et genbrugs-/tilbageleverings-symbol og med en gennemstreget rullecontainer.

Brugte bly-batterier må ikke blandes med andre batterier, eftersom det besværliggør genvindingen. Kontrollér hvilke nationale dokumentationer, der er pligtige for de brugte batterier.

Elektrolytten, der indeholder fortyndet svovlsyre, må under ingen omstændigheder tømmes på en usagkyndig måde; dette arbejde skal gennemføres af genbrugsfirmaerne.

**Tekniske data**

Batterier:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Opladningstid:	maks. 24 timer
Opladningsdisplay:	gul LED
Overgangstid ved netsvigt:	ca. 18 timer inkl. 5 portcyklusser. ved fuldstændig opladet batteri, uden tilsluttet tilbehør
Batteriernes levetid:	ca. 3 – 5 år
Temperaturområde:	-15 °C til +45 °C

**Všeobecné informácie**

Pomocou núdzového akumulátora je možné používať pohon garážovej brány určitý čas počas výpadku prúdu. Počas prevádzky akumulátora je osvetlenie na pohone vypnuté. Po opätovnej dodávke prúdu sa núdzový akumulátor pomocou integrovaného dobijacieho spínača opäť nabije a dobije.

**Príprava**

- Pohon odpojiť podľa návodu na montáž.
- Vytiahnuť vidlicu pohonu zo zástrčky.
- Pri montáži núdzového akumulátora na strop zakresliť miesto montáže.

**Montáž**

- Ak je pohon namontovaný priamo pod stropom, treba tento odobrať podľa návodu na montáž.
- Núdzový akumulátor namontovať na pohon (pozri obrázok 1a) alebo na strop (pozri obrázok 1b) tak, aby bola viditeľná žltá LED.
- Koncovku kábla núdzového akumulátora zasunúť do zodpovedajúcej zástrčky pohonu (pozri obrázok 2a/2b). Treba dbať na správnu polaritu. Pri nesprávnej polarite nie je možná správna prevádzka núdzového akumulátora.
- Pripevniť tesnenie (pozri obrázok 2a).
- Demontovaný pohon opäť namontovať podľa návodu na montáž.

**Dokončovacie práce**

- Pohon opäť pripojiť podľa návodu na montáž.
- Zapojiť vidlicu pohonu do zástrčky.
- Rozsvietenie žltej LED na núdzovom akumulátore signalizuje proces nabíjania. Preskúšanie núdzového akumulátora by malo byť prevedené až po ukončení procesu nabíjania (max. 24 h) (pozri Kontrola).

**Kontrola**

- Funkcia núdzového akumulátora by mala byť preskúšaná každé 3 mesiace.
- Vytiahnuť vidlicu pohonu zo zástrčky.
  - Previesť 2-3 úplné jazdy brány (pohon ide event. obmedzenou rýchlosťou).
  - Zasunúť vidlicu pohonu.

**Skladovanie**

Núdzový akumulátor, ktorý nie je pripojený na pohon nemá zostať nenabitý viac ako 3 mesiace.

**Pokyny k recyklácii**

Predajne, výrobcovia a dovozcovia batérii vezmú späť použité akumulátory obsahujúce olovo a odovzdajú ich za účelom opätovného využitia vo výkupniach. Sú označené symbolom recyklácia/vratné a prečiarknutým kontajnerom.

Použitie akumulátory obsahujúce olovo nesmú byť zmiešané s ostatnými batériami, aby sa nesťažilo opätovné využitie. Je treba sa riadiť príslušnými národnými povinnosťami dokladovania.

V žiadnom prípade nesmie byť elektrolyt, riedená kyselina sírová neodborne vylietaná; túto činnosť prevedú výkupne.

**Technické údaje**

Akumulátory:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Doba nabíjania:	max. 24 h
Ukazovateľ nabíjania:	žltá LED
Doba pokrytia pri výpadku prúdu:	cca. 18 h vrátane 5 cyklov brány pri úplne nabitom akumulátore, bez pripojeného príslušenstva
Životnosť akumulátorov:	cca. 3 – 5 rokov
Teplota nasadenia:	-15 °C do + 45 °C

## TÜRKÇE

### Genel bilgiler

Akü sayesinde garaj kapısı motoru elektrik kesilmesi sırasında belirli bir süre için kullanılabilir. Akü işletimi sırasında motor aydınlatması devredişinde kalır. Elektriğin yeniden gelmesiyle birlikte Akü, entegre edilmiş bir şarj devresi sayesinde yeniden şarj olur ve dolar.

### Hazırlık

- Motoru Montaj Kılavuzunda gösterildiği şekilde devreden çıkartınız.
- Motorun fişini prizden çekiniz.
- Akü'nün tavana montajı sırasında montaj yerini işaretleyiniz.

### Montaj

- Motorun direkt tavanın altında monte edilmesi durumunda, bunu Montaj Kılavuzuna uygun olarak gerçekleştiriniz.
- Aküyü motora (bakınız resim 1a) veya tavana (bakınız resim 1b), sarı LED kolaylıkla görülebilecek şekilde monte ediniz.
- Akünün kablo soketini motorun ilgili prizine yerleştiriniz (bakınız resim 2a/2b). Doğru kutuplaşmanın gerçekleşmesine dikkat ediniz. Kutupların karşı karşıya gelmemesi durumunda Akü'nün doğru şekilde işletimi mümkün olmaz.
- Kapağı yerleştiriniz (bakınız resim 2a).
- Demonte edilmiş olan motoru yeniden Montaj Kılavuzuna uygun olarak monte ediniz.

### Sonlandırma çalışmaları

- Motorun, Montaj Kılavuzuna uygun olarak yeniden kuplajını yapınız.
- Motorun fişini prize takınız.
- Akü üzerindeki sarı-LED'in yanması, bir şarj işleminin gerçekleştiğini işaret eder. Akü'nün yeniden kontrol edilmesi ancak şarj işleminin sona ermesiyle birlikte gerçekleştirilmelidir (maks. 24 saat) (bakınız kontrol).

### Kontrol

- Akü'nün fonksiyonu her 3 ayda bir kontrol edilmelidir.
- Motorun şebeke bağlantı fişini prizden çıkartınız.
  - 2-3 kapı hareketini tam olarak gerçekleştiniz (motor muhtemelen düşük süratle çalışacaktır).
  - Motorun şebeke bağlantı fişini prize takınız.

### Saklama

Motora bağlanmamış olan bir Akü 3 aydan daha uzun bir süre boyunca şarjsız halde bırakılmamalıdır.

### Yeniden değerlendirmeye ilgili uyarılar

Satış noktaları, akü-üreticileri ve -ithalatçıları ile metal ticarethaneleri, kullanılmış olan kurşun aküleri geri alırlar ve bunları kurşun hurdacılarına yeniden değerlendirme maksadıyla geri iletirler. Bunlar Recycling/geri verme sembolüyle ve üzeri işaretlenmiş olan bir yuvarlak varil ile tanımlanmışlardır.

Kullanılmış olan kurşun aküler, yeniden değerlendirmeyi zorlaştırmamak için, başka kurşun aküler ile karıştırılmamalıdır. Kurşun aküler ile ilgili olarak yerel mevzuatlardaki güvenlik tedbirleri kontrol edilmelidir. Hiçbir şekilde elektrolit, seyreltilmiş olan sülfürik asit, usulüne uygun olmayan bir şekilde boşaltılmamalıdır; bu işlem ancak yeniden değerlendirme tesislerinde gerçekleştirilmelidir.

### Teknik özellikler

Aküler:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Şarj süresi:	maks. 24 saat
Şarj göstergesi:	sarı LED
Elektrik kesilmesini takiben reaksiyon süresi:	tam olarak doldurulmuş aküyle yaklaşık 18 saat, 5 kapı hareketi dahil, bağlanabilecek aksesuarlar hariç
Akülerin ömrü:	yaklaşık 3 - 5 yıl
Çalışma sıcaklıkları:	-15 °C ile +45 °C arasında

### Bendros žinios

Dingus tinklo įtampai, prijungto rezervinio maitinimo akumulatoriaus dėka tam tikrą laiką dar galima naudotis garažo vartų pavarą. Naudojant akumuliatorių, pavaros apšvietimas išjungiamas. Atsiradus tinklo įtampai, integruotas kroviklis įkrauna akumuliatorių.

### Pasiruošimas

- Atjunkite pavarą, laikydamiesi pavaros montavimo instrukcijos nurodymų.
- Ištraukite pavaros tinklo kabelio kištuką iš rozetės.
- Jei akumuliatorių montuosite ant perdangos, pasižymėkite montavimo vietą.

### Montavimas

- Jei pavara sumontuota betarpiškai po perdangą, ją reikia nuimti, laikantis pavaros montavimo instrukcijos nurodymų.
- Rezervinio maitinimo akumuliatorių pritvirtinkite prie pavaros (žiūr. 1a pav.) arba prie perdangos (žiūr. 1b pav.) taip, kad būtų matomas geltonas šviesos diodas.
- Rezervinio maitinimo akumulatoriaus kabelio jungtį sujunkite su atitinkamu pavaros kištuku (žiūr. 2a/2b pav.) Atkreikite dėmesį, kad būtų teisingai sujungti poliai. Sukeitus polius, rezervinio maitinimo akumulatorius negalės normaliai veikti.

- Pritvirtinkite sandarinimą (žiūr. 2a pav.)
- Pavarą vėl sumontuokite pagal pavaros montavimo instrukcijos nurodymus.

### Baigiamieji darbai

- Pavarą vėl prijunkite pagal pavaros montavimo instrukcijos nurodymus.
- Pavaros tinklo kabelio kištuką įjunkite į rozetę.
- Pradėjęs šviesti geltonas šviesos diodas signalizuoja, kad akumulatorius kraunamas. Rezervinio maitinimo akumuliatorių galima patikrinti tik pasibaigus jo įkrovimui (maks. 24 val.) (žiūr. tikrinimas).

### Tikrinimas

- Rezervinio maitinimo akumulatorius turi būti patikrinamas kas 3 mėnesius.
- Ištraukite iš rozetės pavaros tinklo kabelio kištuką.
  - 2 – 3 kartus iki galo atidarykite ir uždarykite vartus (galimas sumažintas pavaros greitis).
  - Pavaros tinklo kabelio kištuką įjunkite į rozetę.

### Sandėliavimas

Nelaikykite neprijungto prie pavaros rezervinio maitinimo akumulatoriaus neįkrauto ilgiau nei 3 mėnesius.

### Nurodymai utilizacijai

Akumuliatorių gamintojai, pardavėjai ir importuotojai arba prekiautojai metalu surenka panaudotus švino akumulatorius ir pateikia juos utilizacijos įmonėms kaip antrinę žaliavą. Jie pažymimi utilizacijos simboliais su perbrauktu kryžmai atliekų konteineriu. Negalima švino akumuliatorių sumaišyti su kito tipo akumulatoriais, nes tai apsunkina utilizaciją. Susipažinkite su nacionalinėmis panaudotų akumuliatorių utilizacijos taisyklėmis. Griežtai draudžiama išpilti elektrolitą, t. y., jame esantį sieros rūgšties tirpalą; tai turi atlikti utilizacijos įmonės.

### Techniniai duomenys

Akumulatoriai:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Įkrovos trukmė:	maks. 24 val.
Krovimo indikatorius:	geltonas šviesos diodas
Rezervinio maitinimo laikas, dingus tinklo įtampai:	apie 18 val. įskaitant 5 vartų atidarymo - uždarymo ciklus, esant įkrautam akumuliatoriui ir neprijungus priedų
Akumulatoriaus darbo resursas:	apie 3 – 5 metus
Temperatūrų diapazonas:	nuo -15 °C iki +45 °C

**Üldist**

Avariivabastusaku on mõeldud garaažiukse ajami lühiajaliseks varustamiseks elektriga elektrikatkestuse korral. Kui aku töötab, on ajamivalgustus välja lülitatud. Elektrikatkestuse lõppemisel laaditakse avariivabastusaku sisseehitatud laadimislüli abil.

**Ettevalmistus**

- Ühendage ajam paigaldusjuhendi kohaselt lahti.
- Tõmmake ajami toitepistik pistikupesast välja.
- Avariivabastusaku paigaldamisel lakke tähistage paigalduskoht.

**Paigaldamine**

- Kui ajam on paigaldatud otse lae alla, tuleb see paigaldusjuhendi kohaselt lae alt eemaldada.
- Paigaldage avariivabastusaku ajamile (vt joonist 1a) või lae alla nii (vt joonist 1b), et kollane valgusdiod oleks näha.
- Ühendage avariivabastusaku kaabli ots ajami sobivasse pistikupesasse (vt jooniseid 2a ja 2b). Veenduge, et ühendate õiged poolused. Kui ühendate poolused valesti, ei hakka avariivabastusaku tööle.
- Paigaldage tihendid (vt joonist 2a).
- Asetage eemaldatud ajam paigaldusjuhendi järgi oma kohale tagasi.

**Lõpptööd**

- Ühendage ajam paigaldusjuhendi kohaselt.
- Pange ajami toitepistik pistikupesasse.
- Avariivabastusaku kollase valgusdiodi süttimine annab märku laadimisest. Kontrollige avariivabastusakut alles pärast laadimise lõppu (maks. 24 tunni pärast). Vt punkti "Kontrollimine".

**Kontrollimine**

- Kontrollige avariivabastusaku talitlust iga kolme kuu järel.
- Tõmmake ajami toitepistik pistikupesast välja.
  - Laske uksele kaks kuni kolm korda täielikult avaneda ja sulguda (võimalik, et ajam töötab väiksema kiirusega).
  - Pange ajami toitepistik pistikupesasse.

**Houstamine**

Ajamiga ühendamata avariivabastusaku ei tohi olla üle kolme kuu laadimata.

**Utiliseerimisjuhised**

Müügikohad, akutootjad ja maaletoojad ning metalli kokkuostupunktid võtavad kasutatud pliiaakusid vastu ja suunavad need jäätmeäitlussüsteemi. Sellised ettevõtted on tähistatud taaskasutust või vastuvõttu tähistava sümboliga.

Kasutatud pliiaakusid ei tohi teiste akudega segamini utiliseerida, sest see raskendab jäätmeäitlust. Järgige kasutatud akude utiliseerimisega seotud dokumentidele esitatud nõudeid.

Ärge eemaldage ise lahjendatud väävelhappel põhinevat elektrolüüti. Seda tohivad teha ainult jäätmeäitlajad.

**Tehnilised andmed**

Akud:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Laadimisaeg:	maks. 24 h
Laadimistähis:	kollane valgusdiod
Tööaeg voolukatkestuse korral:	u 18 tundi, sh viis ukse liikumise tsüklit täielikult laetud aku korral, millega ei ole ühendatud lisatarvikuid
Aku tööiga:	u 3 – 5 aastat
Temperatuuri- vahemik:	-15 °C kuni +45 °C



## LATVIEŠU VALODA

### Vispārīgā sadaļa

Ar speciālo akumulatoru, kas paredzēts traucējumu gadījumiem, garāžas vārtu piedziņu noteiktu laika sprīdi ir iespējams darbināt strāvas pārtraukuma situācijā. Darbojoties akumulatoram, signāllampa tiek izslēgta. Kad strāvas padeve ir atjaunota, speciālo akumulatoru atkal uzlādē ar īpašu integrētu pieslēgumu.

### Sagatavošana

- Atvienot piedziņu atbilstoši uzstādīšanas instrukcijai.
- Izvilkt piedziņas kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.
- Montējot speciālo akumulatoru pie griestiem, atzīmēt montāžas vietu.

### Montāža

- Ja piedziņa ir piemontēta tieši pie griestiem, noņemt to atbilstoši uzstādīšanas instrukcijai.
- Montēt speciālo akumulatoru pie piedziņas (skatīt 1.a attēlu) vai pie griestiem (skatīt 1.b attēlu) tā, lai dzeltenais LED rādījums paliek redzams.
- Speciālā akumulatora ligzdu pievienot atbilstošajai piedziņas dakšai (skatīt 2a/2b attēlu). Raudzīties uz polu atbilstību. Polu neatbilstības gadījumā speciālā akumulatora precīza darbība nav iespējama.
- Noblīvēt (skatīt 2.a attēlu)

- Piemontēt demontēto piedziņu atbilstoši uzstādīšanas instrukcijai.

### Nobeigumā veicamās darbības

- Pievienot piedziņu atbilstoši uzstādīšanas instrukcijai.
- Pievienot piedziņas kontaktdakšu kontaktlīdzdai.
- Iedegas akumulatora dzeltenais LED rādījums, tas norāda uz to, ka notiek uzlāde. Speciālā akumulatora pārbaudi (skatīt pārbaude) ir vēlams veikt tikai tad, kad uzlāde (maksimāli 24 h) ir beigusies.

### Pārbaude

- Speciālā akumulatora darbību ir vēlams pārbaudīt ik pa trim mēnešiem.
- Izvilkt piedziņas kontaktdakšu no kontaktlīdzdas
  - Veikt 2 – 3 pilnus vārtu gājienu (iespējams, ka piedziņa darbojas ar samazinātu ātrumu)
  - Pievienot piedziņas kontaktdakšu ligzdai

### Glabāšana

Nav ieteicams pie piedziņas turēt pieslēgtu neuzlādētu speciālo akumulatoru ilgāk kā trīs mēnešus.

### Otrreizējās lietošanas noteikumi

Tukšus svina akumulatorus pieņem gan veikalos, gan bateriju ražotāji un importētāji

vai metālu tirgotāji un nodod tos attiecīgā pārstrādes uzņēmumā. Akumulatori ir marķēti ar otrreizējās pārstrādes marķējumu un ar pārsvītrotu atkritumu konteineru. Nesajaukt tukšus svina akumulatorus ar citām baterijām, lai tādējādi neapgrūtinātu otrreizējo pārstrādi. Pārbaudīt nacionālos noteikumus attiecībā par tukšiem akumulatoriem. Nekādā gadījumā nedrīkst neprofesionāli iztukšot izliet elektrolītu, t.i. šķīdinātā sērskābi. Tas jāveic otrreizējās pārstrādes uzņēmumā.

### Tehniskie dati

Akumulatori:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Uzlādes ilgums:	maksimāli 24 h
Uzlādes rādījums:	dzeltens LED
Pieļaujamais pārsniedzamais darbināšanas laiks strāvas pārtraukuma gadījumā:	apm. 18 h ieskaitot 5 vārtu gājienu pilnīgi uzlādēts akumulators bez pieslēgtām detaļām
Akumulatoru lietošanas ilgums:	apm. 3 – 5 gadi
Temperatūras amplitūda:	-15 °C līdz +45 °C

**Općenito**

U slučaju kad nestane struje uz pomoć akumulatora za slučaj nužde možete se još neko vrijeme služiti garažnim. Dok je uključen pogon na akumulator, osvjetljenje pogona je isključeno. Kad struja ponovo dođe akumulator se pomoću ugrađenog punjača automatski počne puniti.

**Priprema**

- Isključiti motor sukladno naputcima iz uputa.
- Utikač motora izvući iz utičnice.
- Prilikom montiranja akumulatora na strop označiti mjesto montaže.

**Montaža**

- Kad je motor montiran izravno ispod stropa, skida se prema danoj uputi za ugradnju.
- Akumulator za slučaj nužde montirati na motor (vidi sliku 1a) ili na strop (vidi sliku 1b) na način da je vidljiva žuta LED lampica.
- Kutiju sa žicama za akumulator odgovarajuće priključiti u odgovarajući utikač motora (vidi sliku 2a/2b). Pazite na polove. Ukoliko ste krivo spojili polove akumulator neće raditi.
- Postaviti izolaciju (vidi sliku 2a)
- Demontirani motor ponovo montirati sukladno naputcima o ugradnji.

**Priključivanje**

- Motor ponovo uključiti sukladno naputcima o ugradnji.
- Utikač motora utaknuti u utičnicu.
- Upaljena žuta LED lampica na akumulatoru signalizira proces punjenja. Testiranje akumulatora (vidi Testiranje) provodi se tek po završetku punjenja (max. 24 h).

**Testiranje**

Rad akumulatora trebao bi se provjeravati svaka 3 mjeseca.

- Utikač motora izvući iz utičnice
- Provesti 2-3 potpuna rada vrata (motor evetua. radi malo sporije)
- Uključiti utičnicu motora

**Punjenje**

Akumulator koji nije priključen na motor morao bi se puniti barem svakih 3 mjeseca.

**Uputa za odlaganje**

Prodajna mjesta, proizvođači i uvoznici baterija odnosno trgovine metalom primaju iskorištene akumulatore te ih odgovarajuće recikliraju/odlažu. Označeni su simbolom koji označava recikliranje ili je to označen pokretni kontejner. Prazni akumulatori ne smiju se miješati s običnim baterijama, jer se na taj način otežava odlaganje.

Treba obratiti pozornost na zakone o odlaganju iskorištenih akumulatora u dotičnoj državi.

Ni u kom slučaju nemojte prazniti elektrolit, odnosno razrijeđenu sumpornu kiselinu; taj postupak vrši se na odlagalištima.

**Tehnički podaci**

Baterija:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Trajanje punjenja:	max. 24 h
Pokazivač punjenja:	LED žuto
Trajanje dok do nema struje:	oko 18 h uključujući 5 ciklusa kod potpuno punog akumulatora, bez priključene dodatne opreme
Trajanje baterije:	3 do 5 godina
Temperatura:	-15 °C bis +45 °C

**Opšte napomene**

Pomoću sigurnosnog akumulatora može se u slučaju ispada mrežnog napona koristiti motor garažnih vrata tokom izvesnog vremena. Isključeno je pogonsko osvetljenje dok motor radi pomoću akumulatora. Nakon ponovnog uspostavljanja mrežnog napona sigurnosni akumulator se opet puni/dopuni pomoću integrisanog prekidača za punjenje.

**Pripremani radovi**

- Isključite motor prema uputstvu za ugradnju.
- Izvucite utikač motora iz utičnice.
- Obeležite mesto za montažu u slučaju da sigurnosni akumulator montirate na stropu.

**Montaža**

- Ako je motor ugrađen neposredno na stropu, neophodno ga je skinuti prema odgovarajućem uputstvu za ugradnju.
- Montirajte sigurnosni akumulator na motor (vidi sliku 1a) ili na strop (vidi sliku 1b) tako da se vidi žuta svetleća dioda (LED).
- Natakните kablovsku utičnicu sigurnosnog akumulatora na odgovarajući utikač na motoru (vidi sliku 2a/ 2b). Obratite pažnju na raspored polova. Sigurnosni akumulator ne može ispravno da radi ako zamenite polove.
- Stavite zaptivku (vidi sliku 2a).
- Ponovo montirajte demontirani motor prema uputstvu za ugradnju.

**Završni radovi**

- Priključite motor prema uputstvu za ugradnju.
- Utaknite utikač motora u utičnicu.
- Na sigurnosnom akumulatoru se pali žuta svetleća dioda (LED), što znači da je započelo punjenje. Proveru sigurnosnog akumulatora treba provesti tek nakon okončanog punjenja (najviše do 24 časa) (vidi poglavlje «Provera»).

**Provera**

- Jednom u tri meseca treba proveriti da li sigurnosni akumulator ispravno radi.
- U tu svrhu izvucite utikač motora iz utičnice.
  - Podignite i spustite vrata dva-tri puta (može se desiti da motor radi sporije).
  - Utaknite mrežni utikač motora u utičnicu.

**Skladištenje**

Sigurnosni akumulator koji nije priključen na motor ne sme ostati nenapunjen duže od 3 meseca.

**Uputstva za reciklažu**

Istrošene olovne akumulatore možete vratiti na prodajna mesta, proizvođačima i uvoznicima baterija odn. trgovcima metalom, koji će ih proslediti sekundarnim topionicama na dalju obradu i reciklažu. Akumulatori su označeni simbolom za reciklažu/vraćanje i precrtanim kontejnerom za smeće.

Istrošeni olovni akumulatori ne smeju se mešati sa drugim baterijama, jer se time otežava recikliranje. Takođe treba proveriti obavezu podnošenja potvrde za svaki istrošeni akumulator, a koja je na snazi u pojedinoj zemlji. Elektrolit - razređena sumporna kiselina - se ne sme nestručno prosipati, već se to mora poveriti pogonima za reciklažu.

**Tehnički podaci**

Akumulator:	2 x 12V, 2,2 Ah
Vreme punjenja:	najviše 24 časa
Signal punjenja:	žuta svetleća dioda (LED)
Trajanje napunjenog akumulatora u slučaju ispada mrežnog napona:	oko 18 časova uključujući i 5 podizanja/spuštanja vrata, i to ukoliko je akumulator napunjen do kraja, a bez priključene opreme
Rok trajanja akumulatora:	3 – 5 godina
Temperatura okoline:	- 15 °C do + 45 °C

### Γενικά

Με τη βοήθεια της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης ο μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια μιας διακοπής τάσης ηλεκτρικού δικτύου για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας ο φωτισμός μηχανισμού κίνησης είναι απενεργοποιημένος. Μετά από την επαναφορά της τάσης δικτύου η μπαταρία έκτακτης ανάγκης ξαναφορτώνεται ή συμπληρώνεται μέσω ενός ενσωματωμένου κυκλώματος φόρτισης.

### Προετοιμασία

- Αποσυμπλέξτε το μηχανισμό κίνησης σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό βύσμα του μηχανισμού κίνησης από την πρίζα.
- Κατά τη συναρμολόγηση της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης στην οροφή σημαδέψτε το σημείο συναρμολόγησης.

### Συναρμολόγηση

- Όταν ο μηχανισμός κίνησης είναι συναρμολογημένος κάτω από την οροφή, τότε πρέπει να αφαιρεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Συναρμολογήστε τη μπαταρία έκτακτης ανάγκης στο μηχανισμό κίνησης (δείτε Εικόνα 1a) ή στην οροφή (δείτε Εικόνα 1b)

έτσι, ώστε η κίτρινη λυχνία LED να είναι ορατή.

- Εισάγετε την υποδοχή καλωδίου της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης στο αντίστοιχο βύσμα του μηχανισμού κίνησης (βλέπε Εικόνα 2a/2b). Πρέπει να προσέξετε τη σωστή πολικότητα. Σε περίπτωση σύγχυσης της πολικότητας δεν είναι δυνατή μια σωστή λειτουργία της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης.
- Στερεώστε τη στεγανοποίηση (βλέπε Εικόνα 2a)
- Ο αποσυναρμολογημένος μηχανισμός κίνησης πρέπει να επανασυναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

### Εργασίες σύνδεσης

- Αποκαταστήστε την σύμπλεξη του μηχανισμού κίνησης σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Εισάγετε το ηλεκτρικό βύσμα του μηχανισμού κίνησης στην πρίζα.
- Η κίτρινη λυχνία LED στη μπαταρία έκτακτης ανάγκης ανάβει, σηματοδοτώντας μια διαδικασία φόρτισης. Ο έλεγχος της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης πρέπει να διεξάγεται, αφού αποπερατωθεί η διαδικασία φόρτισης (μέγ. 24 ώρες) (δείτε "Έλεγχος").

### Έλεγχος

Η λειτουργία της μπαταρίας έκτακτης ανάγκης πρέπει να ελέγχεται κάθε 3 μήνες.

- Τραβήξτε το ηλεκτρικό βύσμα του μηχανισμού κίνησης από την πρίζα.
- Εκτελέστε 2-3 πλήρεις διαδρομές της πόρτας (ο μηχανισμός κίνησης κινείται ενδεχομένως με μειωμένη ταχύτητα)
- Εισάγετε το ηλεκτρικό βύσμα του μηχανισμού κίνησης

### Αποθήκευση

Μια μπαταρία έκτακτης ανάγκης που δεν είναι συνδεδεμένη στο μηχανισμό κίνησης δεν πρέπει να παραμένει αφόρτιστη για διάστημα μεγαλύτερο από 3 μήνες.

### Υποδείξεις για την ανακύκλωση

Τα σημεία πώλησης, οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς μπαταριών ή οι έμποροι μετάλλων παραλαμβάνουν πίσω τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μολύβδου και τις προσάγουν σε μεταλλουργικές εγκαταστάσεις μετεπεξεργασίας μολύβδου με σκοπό την επαναχρησιμοποίησή τους. Επισημαίνονται με το σύμβολο ανακύκλωσης/επιστροφής και με ένα διασταυρούμενο κυλινδρικό δοχείο. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μολύβδου δεν πρέπει να αναμειγνύονται με μπαταρίες άλλου τύπου, προκειμένου να διευκολύνεται η επαναχρησιμοποίησή τους. Πρέπει να ελέγχονται τα εκάστοτε εθνικά υποχρεωτικά αποδεικτικά έγγραφα των χρησιμοποιημένων μπαταριών.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σε καμία περίπτωση ο ηλεκτρολύτης, το αραιωμένο θειικό οξύ, δεν επιτρέπεται να εκκενώνεται με τρόπο που αντίκειται στους κανονισμούς. Η διαδικασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τις επιχειρήσεις μετεπεξεργασίας των μπαταριών.

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μπαταρίες: 2 x 12 V, 2,2 Ah

Διάρκεια φόρτισης: μέγ. 24 ώρες

Ένδειξη φόρτισης: Λυχνία LED κίτρινη

Χρόνος γεφύρωσης

σε περίπτωση

διακοπής ηλεκτρικού

ρεύματος: περ. 18 ώρες συμπερ. 5  
κύκλων κίνησης πόρτας  
με συνθήκες πλήρους  
φορτισμένης μπαταρίας,  
χωρίς συνδεμένα  
εξαρτήματα

Διάρκεια ζωής

της μπαταρίας: περ. 3 – 5 χρόνια

Εύρος τιμών

θερμοκρασίας: -15 °C ως +45 °C

**Generalități**

Cu ajutorul unui acumulator de urgență ușa de garaj poate fi deschisă, pentru o perioadă limitată de timp, și în cazul unei căderi de tensiune. În timpul alimentării de la acumulator lumina acționării electrice este stinsă. După revenirea tensiunii acumulatorul de urgență se reîncarcă automat cu ajutorul unui comutator integrat.

**Pregătirea**

- Acționarea electrică se decuplează conform instrucțiunilor de montare
- Se scoate din priză ștecherul de la rețea al acționării electrice
- Se delimitează spațiul de montaj pentru montajul sub tavan al acumulatorului de urgență

**Montajul**

- Dacă acționarea electrică se montează sub tavan trebuie ținut cont de instrucțiunile de montare corespunzătoare
- Se montează acumulatorul de urgență lângă acționarea electrică (vezi fig. 1a) sau pe tavan (vezi fig. 1b), astfel încât să fie vizibil led-ul galben
- Se introduce cablul acumulatorului de urgență în priză (vezi fig. 2a/2b). Trebuie avută în vedere respectarea polarității. Dacă se inversează polaritatea atunci funcționarea acumulatorului de urgență nu este posibilă.

- Se izolează (vezi fig. 2a)
- Acționarea electrică demontată se montează conform instrucțiunilor de montare.

**Legăturile**

- Acționarea electrică se recuplează conform instrucțiunilor de montare
- Ștecherul de rețea se introduce în priză
- Led-ul galben clipește, semnalizând un proces de încărcare. Verificarea acumulatorului de urgență se va face numai după încheierea procesului de încărcare (max. 24h).

**Verificarea**

- Verificarea acumulatorului de urgență se va efectua odată la 3 luni.
- Se scoate ștecherul din priză.
  - Se efectuează 2-3 curse complete (acționarea electrică rulează eventual cu viteză redusă).
  - Se introduce ștecherul acționării electrice în priză.

**Încărcarea**

Un acumulator de urgență care nu este legat la acționarea electrică nu trebuie să stea neîncărcat mai mult de 3 luni.

**Indicații pentru reciclare**

Locurile unde se pot recicla bateriile, acumulatori folosiți sau diferite metale sunt însemnate cu simbolul de reciclare.

Acumulatorii din plumb consumați nu trebuie amestecați cu alte tipuri de baterii pentru a nu îngreuna reciclarea acestora.

Conform indicațiilor naționale acumulatorii consumați trebuie verificați. Nu este voie a se amesteca electrolitul cu acidul sulfuric. Aceste procese trebuie efectuate numai de către firme autorizate.

**Date tehnice**

Acumulatori:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Timpe de încărcare:	max. 24 h
Indicator de încărcare:	LED galben
Timpe de folosință la căderea tensiunii:	cca. 18 h, inclusiv 5 cicluri de poartă pentru un acumulator încărcat complet, fără accesorii de legătură
Timpe de viață al acumulatorului:	cca. 3 – 5 ani
Domeniul de temperatură:	-15 °C până la +45 °C

### Обща информация

С помощта на аварийната батерия задвижването за гаражна врата може да се използва известно време и при прекъсване на електрозахранването. По време на работа на аварийната батерия осветлението на задвижването е изключено. След възстановяване на електричеството аварийната батерия се зарежда отново от интегрирано зарядно устройство.

### Подготовка

- Свържете задвижването съгласно инструкцията за монтаж.
- Извадете кабела на задвижването от контакта.
- Ако аварийната батерия ще се монтира на тавана, отбележете мястото за монтаж

### Монтаж

- Ако задвижването е монтирано директно под тавана, то трябва да бъде свалено в съответствие с инструкцията за монтаж.
- Монтирайте аварийната батерия към задвижването (виж фиг. 1a) или към тавана (виж фиг. 1b) така, че жълтата LED-индикация да се вижда.
- Включете буксата на кабела на аварийната батерия в съответния щекер на задвижването (виж фиг. 2a/2b).

Следете за правилното разположение на полюсите. В случай, че полюсите са разменени, аварийната батерия не може да работи коректно.

- Поставете уплътнението (виж фиг. 2a)
- Монтирайте отново демонтираното задвижване съгласно инструкцията за монтаж.

### Заклучителни действия

- Свържете отново задвижването съгласно инструкцията за монтаж.
- Включете кабела му в контакта.
- Светването на жълтата LED-индикация на аварийната батерия сигнализира процес на зареждане. Проверката на аварийната батерия трябва да се извърши едва след приключване на процеса на зареждане (макс. 24 ч.) (виж "Тестване").

### Тестване

Функцията на аварийната батерия трябва да се тества на всеки 3 месеца.

- Извадете кабела на задвижването от контакта
- Проведете 2-3 пълни движения на вратата (евентуално задвижването ще работи с по-ниска скорост)
- Включете отново кабела на задвижването

### Складиране

Ако аварийната батерия не е свързана към задвижването, тя не трябва да се складира за повече от 3 месеца в незаредено състояние.

### Указания за рециклиране

Офисите за продажба, производителите и вносители на аварийни батерии, респ. дружествата, работещи в областта на търговията с метали изземат обратно използваните батерии и ги предават на металургичните заводи за рециклиране. Батериите са снабдени със символ, указващ, че подлежат на рециклиране, както и със зачертан контейнер. Използваните оловни батерии не бива да се смесват с останалите батерии, за да не се затруднява процесът на рециклиране. Проверете съответните национални разпоредби, задължаващи за удостоверяване на използваните батерии. Електролитът, разредената сярна киселина, в никакъв случай не трябва да се изхвърля некомпетентно; това се прави от дружествата, отговарящи за рециклирането.

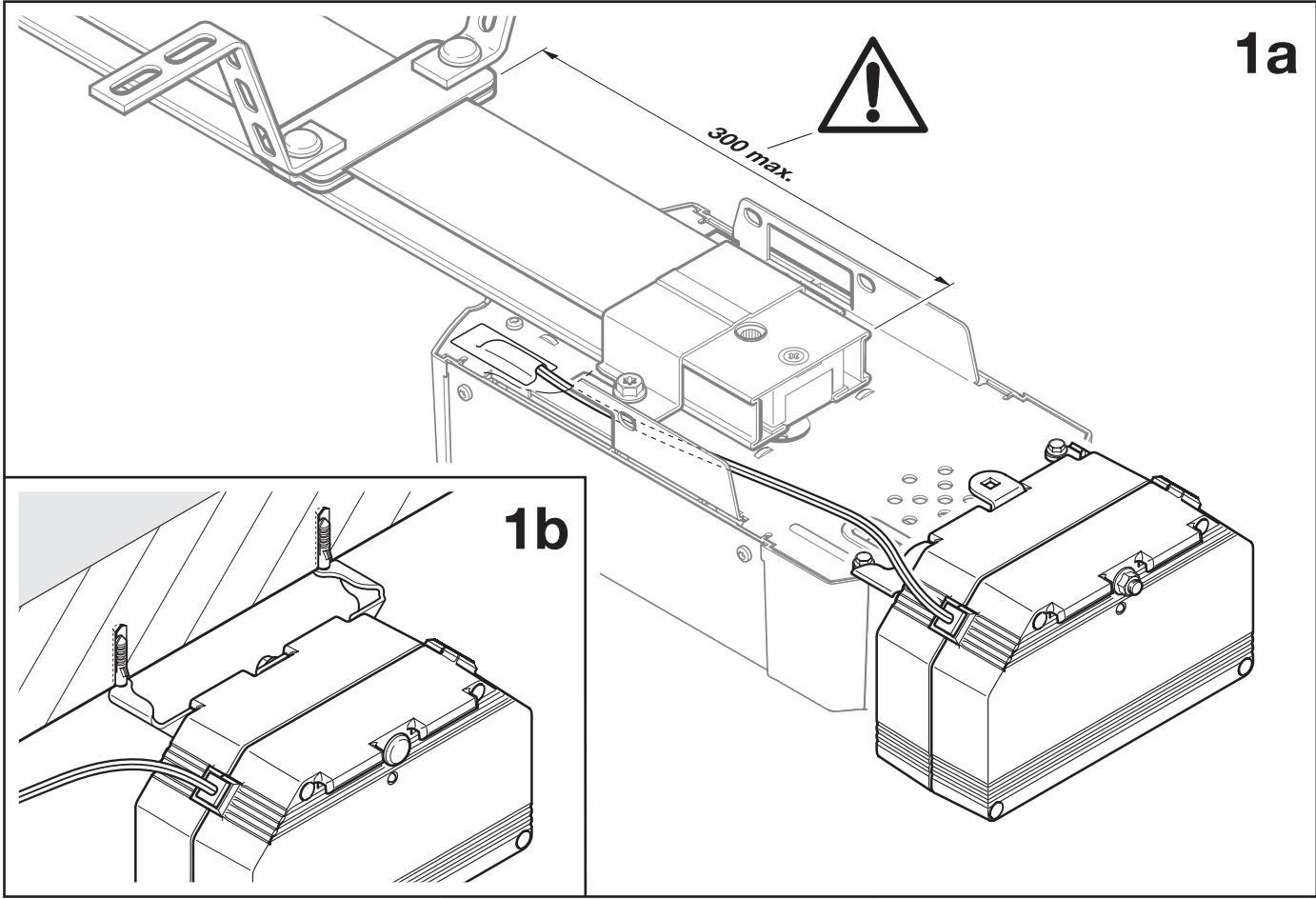
## БЪЛГАРСКИ

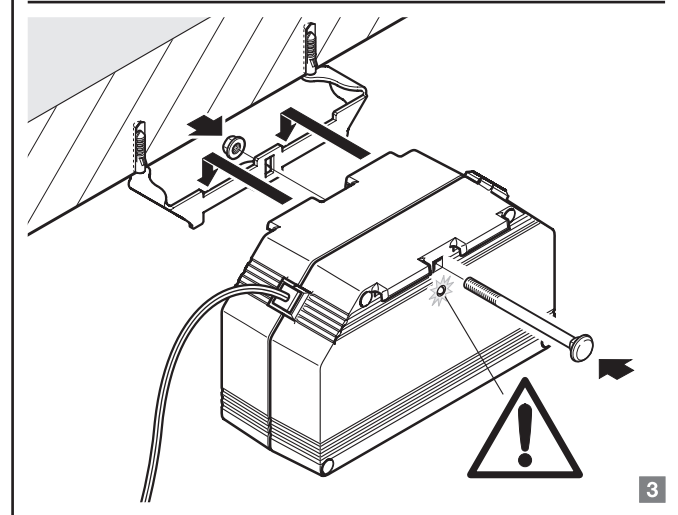
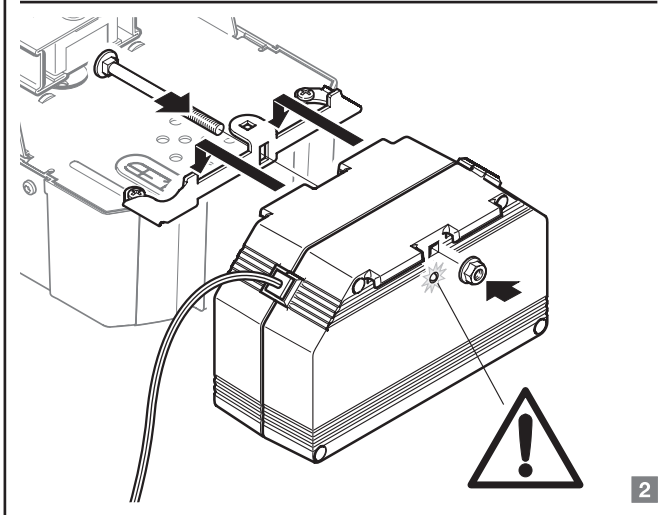
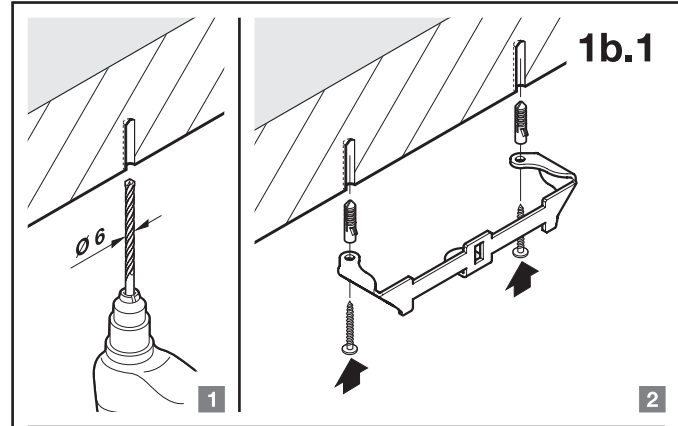
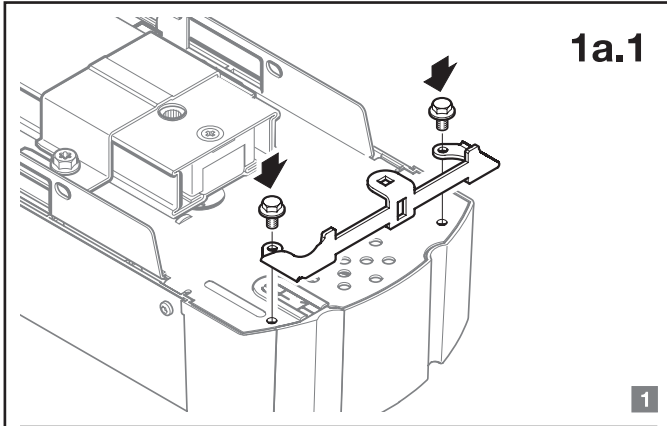
### Технически данни

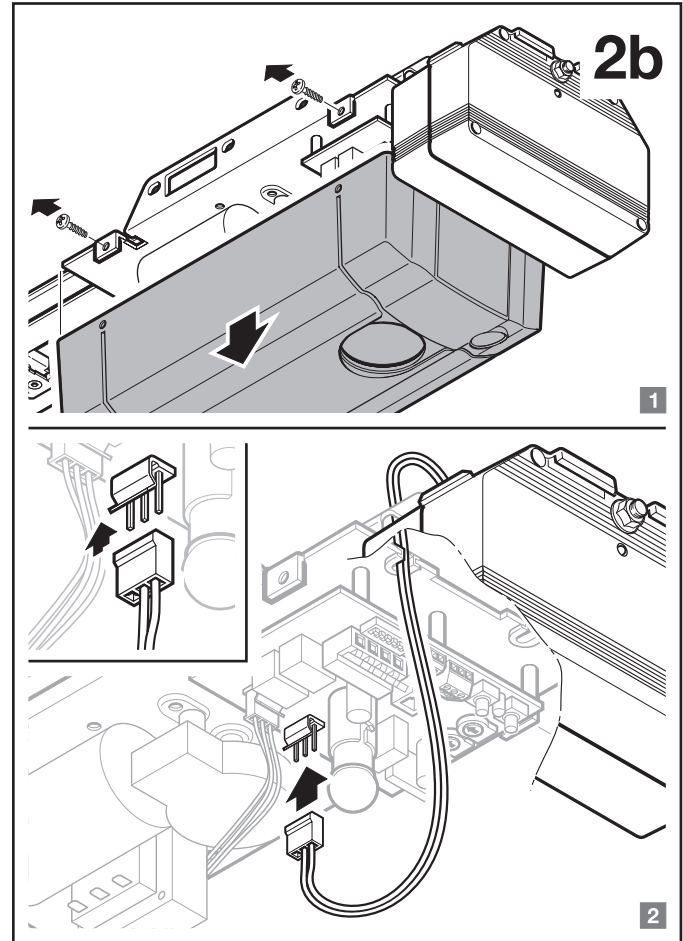
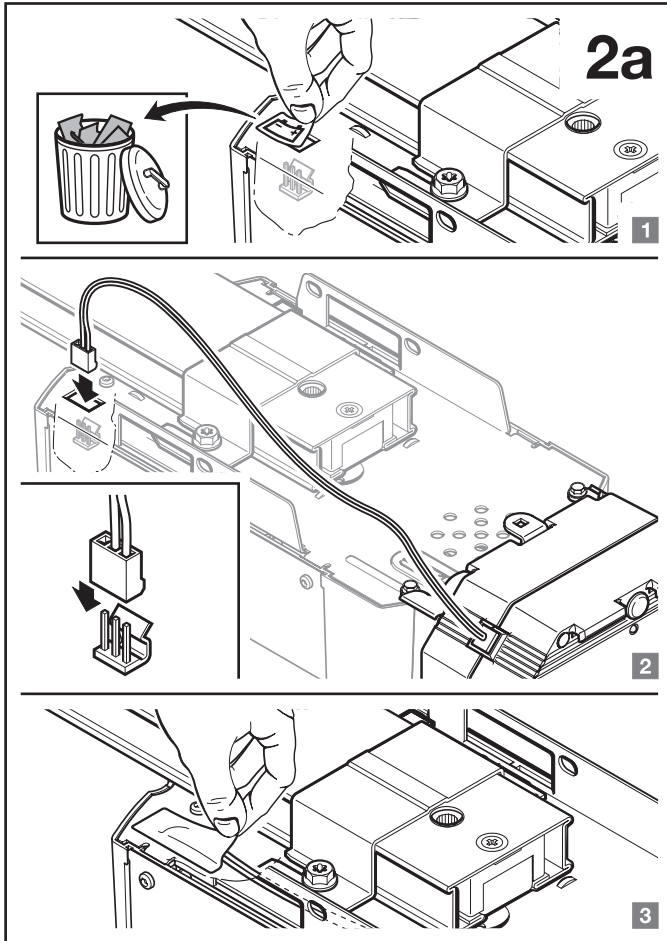
Батерии:	2 x 12 V, 2,2 Ah
Време за зареждане:	макс. 24 ч.
Индикация на зареждането:	жълта LED-индикация
Време за шунтиране при прекъсване на електричеството:	около 18 ч., вкл. 5 цикъла на движение на вратата при напълно заредена батерия, без свързани принадлежности
Живот на батерията:	около 3 – 5 години
Температурна област:	-15 °C до +45 °C



1a









01.2011 TR30A034-B RE